

# BUDDA®

## Superdrive™ Series

*SD18 SD30 SD45 SD80*

*112 COMBO 212 COMBO HEAD*

ENGLISH .....	15
ESPAÑOL .....	22
FRANÇAIS .....	30
DEUTSCH .....	38
ITALIANO .....	46
PORTUGUÊS .....	54
中文 .....	62
日本語 .....	70



Intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.

Intended to alert the user of the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the product.



**CAUTION:** Risk of electrical shock — DO NOT OPEN!

**CAUTION:** To reduce the risk of electric shock, do not remove cover. No user serviceable parts inside. Refer servicing to qualified service personnel.

**WARNING:** To prevent electrical shock or fire hazard, this apparatus should not be exposed to rain or moisture, and objects filled with liquids, such as vases, should not be placed on this apparatus. Before using this apparatus, read the operating guide for further warnings.



Este símbolo tiene el propósito, de alertar al usuario de la presencia de "(voltaje peligroso)" sin aislamiento dentro de la caja del producto y que puede tener una magnitud suficiente como para constituir riesgo de descarga eléctrica.

Este símbolo tiene el propósito de alertar al usuario de la presencia de instrucciones importantes sobre la operación y mantenimiento en la información que viene con el producto.



**PRECAUCION:** Riesgo de descarga eléctrica ¡NO ABRIR!

**PRECAUCION:** Para disminuir el riesgo de descarga eléctrica, no abra la cubierta. No hay piezas útiles dentro. Deje todo mantenimiento en manos del personal técnico cualificado.

**ADVERTENCIA:** Para prevenir choque eléctrico o riesgo de incendios, este aparato no se debe exponer a la lluvia o a la humedad. Los objetos llenos de líquidos, como los floreros, no se deben colocar encima de este aparato. Antes de usar este aparato, lea la guía de funcionamiento para otras advertencias.



Ce symbole est utilisé dans ce manuel pour indiquer à l'utilisateur la présence d'une tension dangereuse pouvant être d'amplitude suffisante pour constituer un risque de choc électrique.

Ce symbole est utilisé dans ce manuel pour indiquer à l'utilisateur qu'il ou qu'elle trouvera d'importantes instructions concernant l'utilisation et l'entretien de l'appareil dans le paragraphe signalé.



**ATTENTION:** Risques de choc électrique — NE PAS OUVRIR!

**ATTENTION:** Afin de réduire le risque de choc électrique, ne pas enlever le couvercle. Il ne se trouve à l'intérieur aucune pièce pouvant être réparée par l'utilisateur. Confiez l'entretien et la réparation de l'appareil à un réparateur Peavey agréé.

**AVIS:** Dans le but de réduire les risques d'incendie ou de décharge électrique, cet appareil ne doit pas être exposé à la pluie ou à l'humidité et aucun objet rempli de liquide, tel qu'un vase, ne doit être posé sur celui-ci. Avant d'utiliser de cet appareil, lisez attentivement le guide fonctionnant pour avertissements supplémentaires.



Dieses Symbol soll den Anwender vor unisolierten gefährlichen Spannungen innerhalb des Gehäuses warnen, die von Ausreichender Stärke sind, um einen elektrischen Schlag verursachen zu können.

Dieses Symbol soll den Benutzer auf wichtige Instruktionen in der Bedienungsanleitung aufmerksam machen, die Handhabung und Wartung des Produkts betreffen.



**VORSICHT:** Risiko — Elektrischer Schlag! Nicht öffnen!

**VORSICHT:** Um das Risiko eines elektrischen Schlages zu vermeiden, nicht die Abdeckung entfernen. Es befinden sich keine Teile darin, die vom Anwender repariert werden könnten. Reparaturen nur von qualifiziertem Fachpersonal durchführen lassen.

**WARNUNG:** Um elektrischen Schlag oder Brandgefahr zu verhindern, sollte dieser Apparat nicht Regen oder Feuchtigkeit ausgesetzt werden und Gegenstände mit Flüssigkeiten gefüllt, wie Vasen, nicht auf diesen Apparat gesetzt werden. Bevor dieser Apparat verwendet wird, lesen Sie bitte den Funktionsführer für weitere Warnungen.



Tarkoitettu kiinnittämään käyttäjän huomio sellaiseen eristämättömään vaaralliseen jännitteeseen tuotteen kotelossa, joka saattaa olla riittävän suuri aiheuttaakseen sähköiskuvaaran.

Tarkoitettu kiinnittämään käyttäjän huomio tärkeisiin käyttö- ja huolto-ohjeisiin tuotteen mukana seuraavassa ohjeistuksessa.

**VAROITUS:** Sähköiskun vaara — ÄLÄ AVAA!



**VAROITUS:** Sähköiskuvaaran vuoksi älä poista kantta. Ei sisällä käyttäjän huollettavissa olevia osia. Huoltaminen tulee jättää pätevän huoltohenkilöstön tehtäväksi.

**VAARA:** Sähköiskun tai tulipalon vaaran estämiseksi tätä laitetta ei saa altistaa sateelle tai kosteudelle, eikä sen päälle saa asettaa nesteellä täytettyjä esineitä, kuten maljakoita. Ennen laitteen käyttöä lue muut varoitukset käyttöohjeesta.



Är avsedd att varna användaren för förekomsten av oisolerad "farlig spänning" inom produktens hölje som kan vara av tillräcklig nivå för att personer ska riskera elektrisk stöt.

Är avsedd att uppmärksamma användaren på förekomsten av viktiga handhavande- och underhållsinstruktioner (service) i den litteratur som medföljer produkten.



**OBSERVERA:** Risk för elektrisk stöt – ÖPPNA INTE!

**OBSERVERA:** För att minska risken för elektrisk stöt, avlägsna inte höljet. Inga delar inuti kan underhållas av användaren. Låt kvalificerad servicepersonal sköta servicen.

**WARNING:** För att förebygga elektrisk stöt eller brandrisk bör apparaten inte utsättas för regn eller fukt, och föremål fyllda med vätskor, såsom vaser, bör inte placeras på denna apparat. Läs bruksanvisningen för ytterligare varningar innan denna apparat används.



Atto ad avvisare l'utente in merito alla presenza "voltage pericoloso" non isolato all'interno della scatola del prodotto che potrebbe avere una magnitudo sufficiente a costituire un rischio di scossa elettrica per le persone.

Atto ad avvisare l'utente in merito alla presenza di istruzioni operative e di assistenza importanti (manutenzione) nel libretto che accompagna il prodotto.



**ATTENZIONE:** Rischio di scossa elettrica — NON APRIRE!

**ATTENZIONE:** per ridurre il rischio di scossa elettrica, non rimuovere il coperchio. Non vi sono parti utili all'utente all'interno. Fare riferimento a personale addetto qualificato.

**AVVERTENZA:** per prevenire il rischio di scossa o il rischio di incendio, questo apparecchio non dovrebbe essere esposto a pioggia o umidità, e oggetti riempiti con liquidi, come vasi, non dovrebbero essere posizionati sopra questo apparecchio. Prima di usare questo apparecchio, leggere la guida operativa per ulteriori informazioni.



Destinado a alertar o usuário da presença de "voltage perigosa" não isolada dentro do receptáculo do produto que pode ser de magnitude suficiente para constituir um risco de choque elétrico a pessoas.

Destinado a alertar o usuário da presença de instruções importantes de operação e manutenção (conserto) na literatura que acompanha o produto.



**CUIDADO:** Risco de choque elétrico — NÃO ABRA!

**CUIDADO:** Para evitar o risco de choque elétrico, não remova a cobertura. Contém peças não reparáveis pelo usuário. Entregue todos os consertos apenas a pessoal qualificado.

**ADVERTÊNCIA:** Para evitar choques elétricos ou perigo de incêndio, este aparelho não deve ser exposto à chuva ou umidade e objetos cheios de líquidos, tais como vasos, não devem ser colocados sobre ele. Antes de usar este aparelho, leia o guia de operação para mais advertências.



人体への電気ショックの危険が考えられる製品筐体内の非絶縁「危険電圧」の存在をユーザーに警告するものです。

製品に付属している説明書に記載の重要な操作およびメンテナンス(サービス)要領の存在をユーザーに警告するものです。

注意: 電気ショックの危険あり — 開けないでください!



注意: 電気ショックの危険を低減するため、カバーを外さないでください。内部部品はユーザーによるサービス不可。資格のあるサービス要員のサービスを要請してください。

警告: 電気ショックまたは火災の危険を避けるため、この装置を雨または湿気にさらしてはなりません。また、過敏など液体を含む物をこの装置上に置いてはなりません。この装置を使用する前に、警告事項について操作ガイドをお読みください。



三角形内带有箭头闪电状符号意在敬告用户，表明产品内部有非绝缘的“危险电压”存在，而且具有足以致人触电的危险。

三角形内的感叹号意在警告用户，表明与机器的操作和维护（维修）有关的重要说明。



警告：触电危险—勿打开！

警告：为了避免触电危险，请勿打开机壳。机内无用户可以维修的部件。需要维修时，请与指定的专业维修人员联系。

警告：为了避免触电或火灾危险，请勿将本机置于雨中或潮湿之处。请勿将装满液体的物体，例如花瓶等置于本机之上。使用本机之前，请仔细阅读本操作说明书中的安全说明。



제품의 케이스 내에 감전을 유발할 수 있는 절연되지 않은 "위험한 전압"이 존재함을 사용자에게 알립니다. 제품과 함께 제공되는 인쇄물에 중요한 작동 및 유지 보수 (서비스) 지침이 있음을 사용자에게 알립니다.


**주의:** 감전 위험 — 열지 마십시오!

**주의:** 감전 위험을 낮추기 위해 덮개를 제거하지 마십시오. 장치 내부에는 사용자가 직접 수리할 수 있는 부품이 없습니다. 자격을 갖춘 서비스 요원에게 서비스를 의뢰하십시오.

**경고:** 감전 또는 화재 위험을 예방하기 위해 본 기기를 비 또는 습기에 노출하거나 꽃병과 같이 액체가 들어 있는 물체를 본 기기 위에 올려놓지 마십시오. 본 기기를 사용하기 전에 추가 경고 사항에 대한 작동 설명서를 읽어 주십시오.

## IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

**WARNING:** When using electrical products, basic cautions should always be followed, including the following:

1. Read these instructions.
2. Keep these instructions.
3. Heed all warnings.
4. Follow all instructions.
5. Do not use this apparatus near water.
6. Clean only with a dry cloth.
7. Do not block any of the ventilation openings. Install in accordance with manufacturer's instructions.
8. Do not install near any heat sources such as radiators, heat registers, stoves or other apparatus (including amplifiers) that produce heat.
9. Do not defeat the safety purpose of the polarized or grounding-type plug. A polarized plug has two blades with one wider than the other. A grounding type plug has two blades and a third grounding plug. The wide blade or third prong is provided for your safety. If the provided plug does not fit into your outlet, consult an electrician for replacement of the obsolete outlet.
10. Protect the power cord from being walked on or pinched, particularly at plugs, convenience receptacles, and the point they exit from the apparatus.
11. Only use attachments/accessories provided by the manufacturer.
12.  Use only with a cart, stand, tripod, bracket, or table specified by the manufacturer, or sold with the apparatus. When a cart is used, use caution when moving the cart/apparatus combination to avoid injury from tip-over.
13. Unplug this apparatus during lightning storms or when unused for long periods of time.
14. Refer all servicing to qualified service personnel. Servicing is required when the apparatus has been damaged in any way, such as power-supply cord or plug is damaged, liquid has been spilled or objects have fallen into the apparatus, the apparatus has been exposed to rain or moisture, does not operate normally, or has been dropped.
15. Never break off the ground pin. Write for our free booklet "Shock Hazard and Grounding." Connect only to a power supply of the type marked on the unit adjacent to the power supply cord.
16. If this product is to be mounted in an equipment rack, rear support should be provided.
17. Note for UK only: If the colors of the wires in the mains lead of this unit do not correspond with the terminals in your plug, proceed as follows: a) The wire that is colored green and yellow must be connected to the terminal that is marked by the letter E, the earth symbol, colored green or colored green and yellow. b) The wire that is colored blue must be connected to the terminal that is marked with the letter N or the color black. c) The wire that is colored brown must be connected to the terminal that is marked with the letter L or the color red.
18. This electrical apparatus should not be exposed to dripping or splashing and care should be taken not to place objects containing liquids, such as vases, upon the apparatus.
19. The on/off switch in this unit does not break both sides of the primary mains. Hazardous energy can be present inside the chassis when the on/off switch is in the off position. The mains plug or appliance coupler is used as the disconnect device, the disconnect device shall remain readily operable.
20. Exposure to extremely high noise levels may cause a permanent hearing loss. Individuals vary considerably in susceptibility to noise-induced hearing loss, but nearly everyone will lose some hearing if exposed to sufficiently intense noise for a sufficient time. The U.S. Government's Occupational Safety and Health Administration (OSHA) has specified the following permissible noise level exposures:

CE


Duration Per Day In Hours	Sound Level dBA, Slow Response
8	90
6	92
4	95
3	97
2	100
1 1/2	102
1	105
1/2	110
1/4 or less	115

According to OSHA, any exposure in excess of the above permissible limits could result in some hearing loss. Earplugs or protectors to the ear canals or over the ears must be worn when operating this amplification system in order to prevent a permanent hearing loss, if exposure is in excess of the limits as set forth above. To ensure against potentially dangerous exposure to high sound pressure levels, it is recommended that all persons exposed to equipment capable of producing high sound pressure levels such as this amplification system be protected by hearing protectors while this unit is in operation.

**SAVE THESE INSTRUCTIONS!**

# INSTRUCCIONES IMPORTANTES PARA SU SEGURIDAD

**CUIDADO:** Cuando use productos electrónicos, debe tomar precauciones básicas, incluyendo las siguientes:

1. Lea estas instrucciones.
2. Guarde estas instrucciones.
3. Haga caso de todos los consejos.
4. Siga todas las instrucciones.
5. No usar este aparato cerca del agua.
6. Limpiar solamente con una tela seca.
7. No bloquear ninguna de las salidas de ventilación. Instalar de acuerdo a las instrucciones del fabricante.
8. No instalar cerca de ninguna fuente de calor como radiadores, estufas, hornos u otros aparatos (incluyendo amplificadores) que produzcan calor.
9. No retire la patilla protectora del enchufe polarizado o de tipo "a Tierra". Un enchufe polarizado tiene dos puntas, una de ellas más ancha que la otra. Un enchufe de tipo "a Tierra" tiene dos puntas y una tercera "a Tierra". La punta ancha (la tercera ) se proporciona para su seguridad. Si el enchufe proporcionado no encaja en su enchufe de red, consulte a un electricista para que reemplaze su enchufe obsoleto.
10. Proteja el cable de alimentación para que no sea pisado o pinchado, particularmente en los enchufes, huecos, y los puntos que salen del aparato.
11. Usar solamente añadidos/accesorios proporcionados por el fabricante.
12.  Usar solamente un carro, pie, trípode, o soporte especificado por el fabricante, o vendido junto al aparato. Cuando se use un carro, tenga cuidado al mover el conjunto carro/aparato para evitar que se dañe en un vuelco. No suspenda esta caja de ninguna manera.
13. Desenchufe este aparato durante tormentas o cuando no sea usado durante largos periodos de tiempo.
14. Para cualquier reparación, acuda a personal de servicio cualificado. Se requieren reparaciones cuando el aparato ha sido dañado de alguna manera, como cuando el cable de alimentación o el enchufe se han dañado, algún líquido ha sido derramado o algún objeto ha caído dentro del aparato, el aparato ha sido expuesto a la lluvia o la humedad, no funciona de manera normal, o ha sufrido una caída.
15. Nunca retire la patilla de Tierra. Escríbanos para obtener nuestro folleto gratuito "Shock Hazard and Grounding" ("Peligro de Electrocutación y Toma a Tierra"). Conecte el aparato sólo a una fuente de alimentación del tipo marcado al lado del cable de alimentación.
16. Si este producto va a ser enracado con más equipo, use algún tipo de apoyo trasero.
17. Nota para el Reino Unido solamente: Si los colores de los cables en el enchufe principal de esta unidad no corresponden con los terminales en su enchufe, proceda de la siguiente manera: a) El cable de color verde y amarillo debe ser conectado al terminal que está marcado con la letra E, el símbolo de Tierra (earth), coloreado en verde o en verde y amarillo. b) El cable coloreado en azul debe ser conectado al terminal que está marcado con la letra N o el color negro. c) El cable coloreado en marrón debe ser conectado al terminal que está marcado con la letra L o el color rojo.
18. Este aparato eléctrico no debe ser sometido a ningún tipo de goteo o salpicadura y se debe tener cuidado para no poner objetos que contengan líquidos, como vasos, sobre el aparato.
19. El interruptor de en/lejos en esta unidad no rompe ambos lados de la red primaria. La energía peligrosa puede ser presente dentro del chasis cuando el interruptor de en/lejos está en el de la posición. El tapón de la red o el acoplador del aparato son utilizados como el desconecta dispositivo, el desconecta dispositivo se quedará fácilmente operable.
20. La exposición a altos niveles de ruido puede causar una pérdida permanente en la audición. La susceptibilidad a la pérdida de audición provocada por el ruido varía según la persona, pero casi todo el mundo perderá algo de audición si se expone a un nivel de ruido suficientemente intenso durante un tiempo determinado. El Departamento para la Salud y para la Seguridad del Gobierno de los Estados Unidos (OSHA) ha especificado las siguientes exposiciones al ruido permisibles:



Duración por Día en Horas	Nivel de Sonido dBA, Respuesta Lenta
8	90
6	92
4	95
3	97
2	100
1 ½	102
1	105
½	110
¼ o menos	115


De acuerdo al OSHA, cualquier exposición que exceda los límites arriba indicados puede producir algún tipo de pérdida en la audición. Protectores para los canales auditivos o tapones para los oídos deben ser usados cuando se opere con este sistema de sonido para prevenir una pérdida permanente en la audición, si la exposición excede los límites indicados más arriba. Para protegerse de una exposición a altos niveles de sonido potencialmente peligrosa, se recomienda que todas las personas expuestas a equipamiento capaz de producir altos niveles de presión sonora, tales como este sistema de amplificación, se encuentren protegidas por protectores auditivos mientras esta unidad esté operando.

**GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES!**

## INSTRUCTIONS IMPORTANTES DE SECURITE

**ATTENTION:** L'utilisation de tout appareil électrique doit être soumise aux précautions d'usage incluant:



1. Lire ces instructions.
2. Gardez ce manuel pour de futures références.
3. Prêtez attention aux messages de précautions de ce manuel.
4. Suivez ces instructions.
5. N'utilisez pas cette unité proche de plans d'eau.
6. N'utilisez qu'un tissu sec pour le nettoyage de votre unité.
7. N'obstruez pas les systèmes de refroidissement de votre unité et installez votre unité en fonction des instructions de ce manuel.
8. Ne positionnez pas votre unité à proximité de toute source de chaleur.
9. Connectez toujours votre unité sur une alimentation munie de prise de terre utilisant le cordon d'alimentation fourni.
10. Protégez les connecteurs de votre unité et positionnez les cablages pour éviter toutes déconnexions accidentelles.
11. N'utilisez que des fixations approuvées par le fabricant.
12.  Lors de l'utilisation sur pied ou poteau de support, assurez dans le cas de déplacement de l'ensemble enceinte/support de prévenir tout basculement intempestif de celui-ci.
13. Il est conseillé de déconnecter du secteur votre unité en cas d'orage ou de durée prolongée sans utilisation.
14. Seul un technicien agréé par le fabricant est à même de réparer/contrôler votre unité. Celle-ci doit être contrôlée si elle a subi des dommages de manipulation, d'utilisation ou de stockage (humidité,...).
15. Ne déconnectez jamais la prise de terre de votre unité.
16. Si votre unité est destinée à être montée en rack, des supports arrière doivent être utilisés.
17. Note pour les Royaumes-Unis: Si les couleurs de connecteurs du câble d'alimentation ne correspondent pas au guide de la prise secteur, procédez comme suit: a) Le connecteur vert et jaune doit être connecté au terminal noté E, indiquant la prise de terre ou correspondant aux couleurs verte ou verte et jaune du guide. b) Le connecteur Bleu doit être connecté au terminal noté N, correspondant à la couleur noire du guide. c) Le connecteur marron doit être connecté au terminal noté L, correspondant à la couleur rouge du guide.
18. Cet équipement électrique ne doit en aucun cas être en contact avec un quelconque liquide et aucun objet contenant un liquide, vase ou autre ne devrait être posé sur celui-ci. 1
9. L'interrupteur (on-off) dans cette unité ne casse pas les deux côtés du primaire principal. L'énergie hasardeuse peut être présente dans le châssis quand l'interrupteur (on-off) est dans la position. Le bouchon principal ou atelage d'appareil est utilisé comme le débrancher l'appareil restera facilement opérable.
20. Une exposition à de hauts niveaux sonores peut conduire à des dommages de l'écoute irréversibles. La susceptibilité au bruit varie considérablement d'un individu à l'autre, mais une large majorité de la population expérimentera une perte de l'écoute après une exposition à une forte puissance sonore pour une durée prolongée. L'organisme de la santé américaine (OSHA) a produit le guide ci-dessous en rapport à la perte occasionnée:


Durée par Jour (heures)	Niveau sonore moyen (dBA)
8	90
6	92
4	95
3	97
2	100
1 1/2	102
1	105
1/2	110
1/4 ou inférieur	115

D'après les études menées par le OSHA, toute exposition au delà des limites décrites ci-dessus entraînera des pertes de l'écoute chez la plupart des sujets. Le port de système de protection (casque, oreillette de filtrage,...) doit être observé lors de l'opération cette unité ou des dommages irréversibles peuvent être occasionnés. Le port de ces systèmes doit être observé par toutes personnes susceptibles d'être exposées à des conditions au delà des limites décrites ci-dessus.

**GARDEZ CES INSTRUCTIONS!**

## WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

**SICHERHEITSHINWEISEACHTUNG:** Beim Einsatz von Elektrogeräten müssen u.a. grundlegende Vorsichtsmaßnahmen befolgt werden:

1. Lesen Sie sich diese Anweisungen durch.
2. Bewahren Sie diese Anweisungen auf.
3. Beachten Sie alle Warnungen.
4. Befolgen Sie alle Anweisungen.
5. Setzen Sie dieses Gerät nicht in der Nähe von Wasser ein.
6. Reinigen Sie es nur mit einem trockenen Tuch.
7. Blockieren Sie keine der Lüftungsöffnungen. Führen Sie die Installation gemäß den Anweisungen des Herstellers durch.
8. Installieren Sie das Gerät nicht neben Wärmequellen wie Heizungen, Heizgeräten, Öfen oder anderen Geräten (auch Verstärkern), die Wärme erzeugen.
9. Beeinträchtigen Sie nicht die Sicherheitswirkung des gepolten Steckers bzw. des Erdungssteckers. Ein gepolter Stecker weist zwei Stifte auf, von denen einer breiter ist als der andere. Ein Erdungsstecker weist zwei Stifte und einen dritten Erdungsstift auf. Der breite Stift bzw. der dritte Stift dient Ihrer Sicherheit. Sollte der beiliegende Stecker nicht in Ihre Steckdose passen, wenden Sie sich bitte an einen Elektriker, um die ungeeignete Steckdose austauschen zu lassen.
10. Schützen Sie das Netzkabel, sodass niemand darauf tritt oder es geknickt wird, insbesondere an Steckern oder Buchsen und ihren Austrittsstellen aus dem Gerät.
11. Verwenden Sie nur die vom Hersteller erhältlichen Zubehörgeräte oder Zubehörteile.
12.  Verwenden Sie nur einen Wagen, Stativ, Dreifuß, Träger oder Tisch, der den Angaben des Herstellers entspricht oder zusammen mit dem Gerät verkauft wurde. Wird ein Wagen verwendet, bewegen Sie den Wagen mit dem darauf befindlichen Gerät besonders vorsichtig, damit er nicht umkippt und möglicherweise jemand verletzt wird.
13. Trennen Sie das Gerät während eines Gewitters oder während längerer Zeiträume, in denen es nicht benutzt wird, von der Stromversorgung.
14. Lassen Sie sämtliche Wartungsarbeiten von qualifizierten Kundendiensttechnikern durchführen. Eine Wartung ist erforderlich, wenn das Gerät in irgendeiner Art beschädigt wurde, etwa wenn das Netzkabel oder der Netzstecker beschädigt wurden, Flüssigkeit oder Gegenstände in das Gerät gelangt sind, das Gerät Regen oder Feuchtigkeit ausgesetzt wurde, nicht normal arbeitet oder heruntergefallen ist.
15. Der Erdungsstift darf nie entfernt werden. Auf Wunsch senden wir Ihnen gerne unsere kostenlose Broschüre „Shock Hazard and Grounding“ (Gefahr durch elektrischen Schlag und Erdung) zu. Schließen Sie nur an die Stromversorgung der Art an, die am Gerät neben dem Netzkabel angegeben ist.
16. Wenn dieses Produkt in ein Geräte-Rack eingebaut werden soll, muss eine Versorgung über die Rückseite eingerichtet werden.
17. Hinweis – Nur für Großbritannien: Sollte die Farbe der Drähte in der Netzleitung dieses Geräts nicht mit den Klemmen in Ihrem Stecker übereinstimmen, gehen Sie folgendermaßen vor: a) Der grün-gelbe Draht muss an die mit E (Symbol für Erde) markierte bzw. grüne oder grün-gelbe Klemme angeschlossen werden. b) Der blaue Draht muss an die mit N markierte bzw. schwarze Klemme angeschlossen werden. c) Der braune Draht muss an die mit L markierte bzw. rote Klemme angeschlossen werden.
18. Dieses Gerät darf nicht ungeschützt Wassertropfen und Wasserspritzern ausgesetzt werden und es muss darauf geachtet werden, dass keine mit Flüssigkeiten gefüllte Gegenstände, wie z. B. Blumenvasen, auf dem Gerät abgestellt werden.
19. Der Netzschalter in dieser Einheit bricht beide Seiten von den primären Hauptleitungen nicht. Gefährliche Energie kann anwesend innerhalb des Chassis sein, wenn der Netzschalter im ab Position ist. Die Hauptleitungen stöpseln zu oder Gerätekupplung ist benutzt, während die Vorrichtung abschaltet, das schaltet Vorrichtung wird bleiben sogleich hantierbar ab.
20. Belastung durch extrem hohe Lärmpegel kann zu dauerhaftem Hörverlust führen. Die Anfälligkeit für durch Lärm bedingten Hörverlust ist von Mensch zu Mensch verschieden, das Gehör wird jedoch bei jedem in gewissem Maße geschädigt, der über einen bestimmten Zeitraum ausreichend starkem Lärm ausgesetzt ist. Die US-Arbeitsschutzbehörde (Occupational and Health Administration, OSHA) hat die folgenden zulässigen Pegel für Lärmbelastung festgelegt:

Dauer pro Tag in Stunden	Geräuschpegel dBA, langsame Reaktion
8	90
6	92
4	95
3	97
2	100
1 1/2	102
1	105
1/2	110
1/4 oder weniger	115


Laut OSHA kann jede Belastung über den obenstehenden zulässigen Grenzwerten zu einem gewissen Hörverlust führen. Sollte die Belastung die obenstehenden Grenzwerte übersteigen, müssen beim Betrieb dieses Verstärkungssystems Ohrstöpsel oder Schutzhörgeräte im Gehörgang oder über den Ohren getragen werden, um einen dauerhaften Hörverlust zu verhindern. Um sich vor einer möglicherweise gefährlichen Belastung durch hohe Schalldruckpegel zu schützen, wird allen Personen empfohlen, die mit Geräten arbeiten, die wie dieses Verstärkungssystem hohe Schalldruckpegel erzeugen können, beim Betrieb dieses Geräts einen Gehörschutz zu tragen.

**BEWAHREN SIE DIESE SICHERHEITSHINWEISE AUF!**



# TÄRKEÄT TURVALLISUUSOHJEET

**VAARA:** Käytettäessä sähkölaitteita tulee aina huomioida mm. seuraavat turvallisuusohjeet:

1. Lue nämä ohjeet.
2. Säilytä nämä ohjeet.
3. Huomioi kaikki varoitukset.
4. Noudata kaikkia ohjeita.
5. Älä käytä laitetta veden lähellä.
6. Puhdista vain kuivalla kankaalla.
7. Älä tuki mitään tuuletusaukkoja. Asenna valmistajan ohjeiden mukaisesti.
8. Älä asenna lämpölähteiden, kuten pattereiden, liesien tai muiden lämpöä tuottavien laitteiden (kuten vahvistinten) lähelle.
9. Älä poista polarisoidun tai maadoitustyyppisen tulpan suojausta. Polaroidun tulpan toinen napa on leveämpi kuin toinen. Maadoitustulpassa on kaksi napaa ja kolmas maadoitusnapa. Leveä napa ja maadoitusnapa on tarkoitettu turvaamaan laitteen käyttöä. Jos mukana toimitettu tulppa ei sovi pistorasiaan, kutsu sähkömies vaihtamaan pistorasia, sillä se on vanhentunut.
10. Suojaa virtajohtoa päälle kävelemiseltä ja nipistykseltä, erityisesti pistotulppien, pistorasioiden sekä laitteen ulosvientien kohdalla.
11. Käytä vain valmistajan toimittamia lisälaitteita.
12.  Käytä vain valmistajan määrittämän tai laitteen mukana myydyin vaunun, jalustan, kolmijalan, kiinnikkeen tai pöydän kanssa. Käytettäessä vaunua liikuta vaunun ja laitteen yhdistelmää varovasti, jotta vältetään loukkaantumiset kaatumisesta johtuen.
13. Irrota laite sähköverkosta ukkosmyrskyjen aikana tai jos laitetta ei käytetä pitkään aikaan.
14. Huoltaminen tulee jättää pätevän huoltohenkilöstön tehtäväksi. Huoltoa tarvitaan, kun laite on jollakin tavoin vioittunut, esim. virtalähteen johto tai pistoke on vioittunut, laitteen sisään on joutunut nestettä tai esineitä, laite on altistettu sateelle tai kosteudelle, laite ei toimi normaalisti tai se on pudonnut.
15. Älä koskaan katkaise maadoitusnastaa. Ottamalla meihin yhteyttä saat kirjasen "Sähköiskuvaara ja maadoitus". Kytke vain virtalähteeseen, joka vastaa laitteen virtajohdon viereen merkittyä tyyppiä.
16. Jos laite kiinnitetään laiteräkkiin, tulee se tukea takaosastaan.
17. Note for UK only: If the colors of the wires in the mains lead of this unit do not correspond with the terminals in your plug, proceed as follows:
  - a) The wire that is colored green and yellow must be connected to the terminal that is marked by the letter E, the earth symbol, colored green or colored green and yellow.
  - b) The wire that is colored blue must be connected to the terminal that is marked with the letter N or the color black.
  - c) The wire that is colored brown must be connected to the terminal that is marked with the letter L or the color red.
18. Tätä sähkölaitetta ei tule altistaa nestetipoille tai roiskeille, eikä laitteen päälle saa asettaa nestettä sisältäviä esineitä, kuten maljakoita.
19. Laitteen virtakytkin ei katkaise ensiövirran molempia puolia. Laitteen sisällä voi olla vaarallinen jännite, kun virtakytkin on pois-asennossa. Virtajohto toimii pääkytkimenä, ja sen pitää olla aina käytettävissä.
20. Altistus erittäin korkeille äänitasoille voi aiheuttaa pysyvän kuulovaurion. Henkilöiden alttiutta melun aiheuttamille kuulovaurioille vaihtelee, mutta lähes kaikkien kuulo vaurioituu altistuttaessa riittävän kovalle melulle riittävän kauan. Yhdysvaltain hallituksen työturvallisuus- ja terveyshallinto (OSHA) on määrittänyt seuraavat hyväksyttävät melutasoaltistukset:



Kesto päivää kohti tunteina	Äänitaso dBA, hidas vaste
8	90
6	92
4	95
3	97
2	100
1 1/2	102
1	105
1/2	110
1/4 tai alle	115

OSHA:n mukaan altistus yo. tasoja korkeammalle määrälle voi aiheuttaa osittaisen kuulon menetyksen. Käytettäessä vahvistinjärjestelmää tulee kuulovaurioiden estämiseksi käyttää korvatulppia tai kuulosuojaimia, mikäli altistus ylittää yllä asetetut rajat. Jotta vältetään mahdollisesti vaarallinen altistus korkeille äänenpaineen tasoille, suositellaan, että kaikki korkea äänenpainetta tuottavien laitteiden, kuten tämän vahvistimen, lähistöllä olevat henkilöt suojaavat kuulonsa, kun laite on käytössä.

## SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET!



## VIKTIGA SÄKERHETSINSTRUKTIONER

**WARNING:** När du använder elektriska produkter ska grundläggande försiktighetsåtgärder iakttas, inklusive följande:

1. Läs dessa instruktioner.
2. Behåll dessa instruktioner.
3. Iakttag alla varningar.
4. Följ alla instruktioner.
5. Använd inte apparaten i närheten av vatten.
6. Rengör endast med en torr trasa.
7. Blockera inte ventilationsöppningarna. Installera i enlighet med tillverkarens instruktioner.
8. Installera inte i närheten av värmekällor som radiatorer, varmluftsventiler, spisar eller andra apparater (inklusive förstärkare) som ger ifrån sig värme.
9. Motverka inte säkerhetsfunktionen hos en jordad stickkontakt. En jordad stickkontakt har två stift och metallbleck på sidorna. Metallblecket finns där för din säkerhet. Kontakta en elektriker för utbyte av det föråldrade vägguttaget om den medföljande stickkontakten inte passar i ditt vägguttag.
10. Skydda strömsladden från att klivas på eller klämmas, särskilt vid kontakten, grenuttag och platsen där den lämnar apparaten.
11. Använd enbart tillsatser/tillbehör som tillhandahålls av tillverkaren.
12.  Använd endast med en kärra, ställ, trefot, fäste eller bord i enlighet med tillverkarens specifikationer, eller som säljs tillsammans med apparaten. Var försiktig när du använder en kärra så att inga personskador uppstår på grund av att kombinationen kärra-apparat välter när den flyttas.
13. Koppla ur apparaten vid åskväder eller när den inte används under en längre tid.
14. Låt kvalificerad servicepersonal sköta all service. Service krävs om apparaten har skadats på något vis, till exempel om strömsladden eller stickkontakten har skadats, vätska har spillts eller föremål har fallit ner i apparaten, apparaten har utsatts för regn eller fukt, inte fungerar normalt eller har tappats.
15. Anslut aldrig till ojordade uttag. Skriv till oss för vårt gratishäfte "Störtrisk och jordning". Anslut endast till en strömkälla av samma typ som enhetens märkning anger (bredvid strömsladden).
16. Om produkten ska monteras i ett utrustningsrack bör bakre stöd användas.
17. Note for UK only: If the colors of the wires in the mains lead of this unit do not correspond with the terminals in your plug, proceed as follows:
  - a) The wire that is colored green and yellow must be connected to the terminal that is marked by the letter E, the earth symbol, colored green or colored green and yellow.
  - b) The wire that is colored blue must be connected to the terminal that is marked with the letter N or the color black.
  - c) The wire that is colored brown must be connected to the terminal that is marked with the letter L or the color red.
18. Denna elektriska apparat bör inte utsättas för dropp eller stänk och försiktighet bör iakttas så att inte föremål som innehåller vätskor, såsom vaser, placeras ovanpå apparaten.
19. Enhetens strömbrytare bryter inte båda sidor av strömkretsen. Farlig energi kan förekomma inuti höljet när strömbrytaren är i av-läget. Stickkontakten eller apparatkontakten fungerar som bortkopplingsenhet, bortkopplingsenheten ska hållas lättillgänglig.
20. Extremt höga ljudnivåer kan orsaka permanent hörselskada. Olika personer skiljer sig åt i benägenhet att få hörselskador av oljud, men i princip alla får hörselskador om de utsätts för tillräckligt höga ljud under tillräcklig tid. Den amerikanska regeringens arbets- och hälsoförvaltning (OSHA) har angivit följande maxnivåer för tillåten exponering för oljud:




Längd per dag i timmar	Ljudnivå dBA, långsam svarstid
8	90
6	92
4	95
3	97
2	100
1 1/2	102
1	105
1/2	110
1/4 eller mindre	115

Enligt OSHA kan exponering utöver ovanstående tillåtna gränser orsaka hörselskador. Öronproppar eller skydd för hörselgången eller över öronen måste bäras när detta förstärkarsystem används för att förebygga permanenta hörselskador, om exponeringen överskrider gränsvärdena enligt ovan. För att skydda mot potentiellt farlig exponering för höga ljudtrycksnivåer rekommenderas det att personer som exponeras för utrustning som kan producera höga ljudtrycksnivåer såsom detta förstärkarsystem skyddas med hörselskydd när enheten är i drift.

**SPARA DESSA INSTRUKTIONER!**

## IMPORTANTI NORME DI SICUREZZA:

**ATTENZIONE:** Durante uso di apparecchiature elettriche vanno osservate alcune precauzioni basilari, tra cui le seguenti:

1. Leggete queste istruzioni.
2. Conservate le istruzioni.
3. Rispettate tutte le avvertenze.
4. Seguite le istruzioni.
5. Non usate questo prodotto vicino all'acqua.
6. Pulite esclusivamente con un panno asciutto.
7. Non ostruite le fessure di ventilazione. Installate il dispositivo seguendo le istruzioni del produttore.
8. Il prodotto va collocato lontano da sorgenti di calore quali radiatori, pompe di calore, stufe o altri dispositivi che generano calore (compresi gli amplificatori).
9. Non eliminate i dispositivi di sicurezza come spine polarizzate o con messa a terra. La spina polarizzata ha due lame, una più grande dell'altra. La spina con messa a terra ha due contatti più un terzo per la terra. Il contatto più largo o terzo polo è indispensabile per la vostra sicurezza. Se la spina fornita non adatta alla vostra presa, mettetevi in contatto con un elettricista per la sostituzione della presa obsoleta.
10. Fate attenzione a non camminare o incastrare il cavo di alimentazione, soprattutto in prossimità della spina o del punto in cui si collega all'apparecchiatura.
11. Usate solo accessori originali forniti dal costruttore.
12.  L'apparato va usato esclusivamente con il supporto indicato dal produttore o venduto con l'apparato. Se intendete adoperare un carrello su ruote, fate attenzione quando spostate apparecchio e supporto per evitare che la loro caduta possa causare danni a cose o persone.
13. Scollegatelo l'apparecchio dalla presa di corrente durante un temporale con fulmini o quando non s'intende usare per un lungo periodo.
14. L'assistenza va eseguita esclusivamente da personale autorizzato. È necessario ricorrere all'assistenza se il dispositivo ha subito danni, per esempio si sono rovinati il cavo di alimentazione o la spina, all'interno è caduto del liquido o un oggetto, il dispositivo è rimasto esposto alla pioggia o all'umidità, non funziona normalmente o è caduto a terra.
15. Non rimuovete lo spinotto della terra. Collegate il dispositivo esclusivamente a una presa di corrente del tipo indicato accanto alla targhetta posta vicino al cavo di alimentazione.
16. Se questo prodotto deve essere montato a rack, è necessario sostenerlo anche nella parte posteriore.
17. Nota per UK: Se i colori dei fili nel cavo di alimentazione per questa unità non corrispondono con i terminali della vostra spina, procedere come segue: a) Il filo di colore verde/giallo deve essere collegato al terminale che marcato con lettera E, o simbolo di terra, o colore verde o verde/giallo. b) Il filo di colore blu deve essere collegato al terminale marcato con la lettera N o di colore Nero. c) Il filo di colore marrone deve essere collegato al terminale marcato con la lettera L o di colore Rosso.
18. Questo apparato elettrico non deve essere esposto a gocce o schizzi, va in ogni caso evitato di appoggiare oggetti contenenti liquidi, come bicchieri, sull'apparecchio.
19. L'interruttore on/off in questa unità non interrompe entrambi i lati della rete di alimentazione. All'interno dell'apparecchio può essere presente elettricità anche con interruttore on/off in posizione off. La spina o il cavo di alimentazione è utilizzato come sezionatore, il dispositivo di sezionamento deve restare sempre operativo.
20. L'esposizione a livelli di volume molto elevati può causare la perdita permanente dell'udito. La predisposizione alla perdita dell'udito causata da livelli elevati di volume varia notevolmente da persona a persona, ma quasi tutti subiscono una perdita di udito almeno parziale se soggetti a volume di livello elevato per un tempo sufficientemente lungo. L'ufficio Lavoro e Salute del governo degli USA (OSHA) ha elaborato la seguente tabella di tolleranza ai rumori:




Esposizione giornaliera in ore	Livello sonoro dBA, Slow response
8	90
6	92
4	95
3	97
2	100
1 1/2	102
1	110
1/4 o minore	115

Secondo l'OSHA, l'esposizione a livelli di volume al di sopra dei limiti stabiliti può causare una perdita almeno parziale dell'udito. Quando si adopera questo sistema di amplificazione, è necessario indossare auricolari o apposite protezioni per il condotto auditivo, per evitare la perdita permanente dell'udito se l'esposizione supera i limiti sopra riportati. Per evitare di esporvi al rischio di danni derivanti da elevati livelli di pressione sonora, si raccomanda di adoperare delle protezioni per gli orecchi quando si usano attrezzature in grado di produrre elevati livelli sonori, come quest'amplificatore.

**CONSERVATE QUESTE ISTRUZIONI!**

## INSTRUÇÕES IMPORTANTES DE SEGURANÇA

**ADVERTÊNCIA:** Ao usar eletrodomésticos, precauções básicas devem sempre ser seguidas, incluindo as seguintes:

1. Leia estas instruções.
2. Mantenha estas instruções.
3. Preste atenção a todas as advertências.
4. Siga todas as instruções.
5. Não use este aparelho perto d'água.
6. Limpe somente com um pano seco.
7. Não obstrua nenhuma das aberturas de ventilação. Instale de acordo com as instruções do fabricante.
8. Não instale perto de nenhuma fonte de calor tais como radiadores, registros de calor, fogões ou outros aparelhos (incluindo amplificadores) que produzam calor.
9. Não desafie o propósito de segurança do plugue polarizado ou do tipo aterrado. Um plugue polarizado tem duas lâminas com uma mais larga que a outra. Um plugue do tipo aterrado tem duas lâminas e um terceiro plugue terra. A lâmina larga ou o terceiro pino são fornecidos para sua segurança. Se o plugue disponibilizado não couber em sua tomada, consulte um electricista para troca da tomada obsoleta.
10. Proteja o cabo de energia para não ser pisado ou espremido principalmente em plugues, recipientes e o ponto de onde sai do aparelho.
11. Use apenas conexões/acessórios fornecidos pelo fabricante.
12.  Use apenas um carrinho, banquetas, tripé, suporte, ou mesa especificado pelo fabricante, ou vendido com o aparelho. Quando um carrinho for usado, tome cuidado ao mover a combinação carrinho/aparelho para evitar ferimentos por tombamento.
13. Tire esse aparelho da tomada durante tempestades de raios ou quando for ficar sem usar por longos períodos de tempo.
14. Entregue todos os consertos apenas a pessoal qualificado. O conserto é necessário quando o aparelho tiver sofrido qualquer dano, tais como o cabo de energia ou plugue estiverem danificados, líquidos tenham sido derramados ou objetos tenham caído no aparelho, o aparelho tenha sido submetido à chuva ou umidade, não funcionar normalmente, ou tenha sido deixado cair.
15. Nunca quebre fora o pino terra. Escreva pedindo nosso livreto grátis "Perigos de Choque e Aterramento." Ligue apenas a um suprimento de energia do tipo marcado na unidade adjacente ao fio de fornecimento de energia.
16. Se este produto for ser montado em uma estante para equipamentos, deve ser montado um suporte traseiro.
17. Note for UK only: If the colors of the wires in the mains lead of this unit do not correspond with the terminals in your plug, proceed as follows:
  - a) The wire that is colored green and yellow must be connected to the terminal that is marked by the letter E, the earth symbol, colored green or colored green and yellow.
  - b) The wire that is colored blue must be connected to the terminal that is marked with the letter N or the color black.
  - c) The wire that is colored brown must be connected to the terminal that is marked with the letter L or the color red.
18. Este aparelho elétrico não deve ser exposto a pingos ou respingos e deve ser tomado cuidado para não colocar objetos contendo líquidos, tais como vasos, sobre o aparelho.
19. O comutador liga/desliga nesta unidade não interrompe ambos os lados da rede elétrica primária. Energia perigosa pode estar presente dentro do chassi quando o comutador liga/desliga estiver na posição desligado. O plugue de alimentação ou um dispositivo de união é usado como dispositivo de desligamento, o dispositivo de desligamento deve permanecer pronto para funcionar.
20. Exposição a níveis de barulho extremamente altos podem causar perda permanente de audição. As pessoas variam consideravelmente em susceptibilidade a perda de audição causada por ruídos, mas quase todo mundo vai perder algo da audição se exposto a ruído suficientemente intenso por tempo suficiente. A Administração de Segurança Ocupacional e Saúde americana (OSHA) especificou os seguintes níveis permissíveis de exposição a ruído:

Duração Por Dia Em Horas	dBA de Nível de Som, Resposta Lenta
8	90
6	92
4	95
3	97
2	100
1 1/2	102
1	105
1/2	110
1/4 ou menos	115


De acordo com a OSHA, qualquer exposição excedente aos limites permissíveis acima pode resultar em alguma perda de audição. Tampões de ouvido ou protetores sobre os canais do ouvido ou sobre as orelhas precisam ser usados ao operar este sistema de amplificação para poder evitar uma perda permanente de audição, se a exposição for em excesso aos limites acima estabelecidos. Para assegurar contra exposição perigosa potencial a níveis de alta pressão de ruído, é recomendado que todas as pessoas expostas a equipamento capaz de produzir níveis de alta pressão de ruído tais como este sistema de amplificação estejam protegidas por protetores de ouvido enquanto esta unidade estiver em funcionamento.

**GUARDE ESSAS INSTRUÇÕES!**



## 安全のための重要事項

警告: 電気製品を使用するときは、次の項目を含め、基本的な注意事項を常にお守りください。

1. 本書の指示内容をお読みください。
2. 本書は保管してください。
3. すべての警告に注意してください。
4. すべての指示に従ってください。
5. 本装置を水の近くで使用しないでください。
6. お手入れには乾いた布をお使いください。
7. 開口部をふさがないようにください。メーカーの指示に従って設置してください。
8. ラジエータ、ストーブなど (アンプを含む)、発熱体の近くに設置しないでください。
9. 分極プラグや接地プラグの安全性を損なわないようにしてください。分極プラグの2つのブレードは、一方が他より幅広くなっています。接地式のプラグには2つのブレードと接地プラグがあります。幅広のブレードや接地プラグは安全のために付けられています。所定のプラグがコンセントなどに合わない場合、旧式のコンセントなどの交換について技術者に問い合わせてください。
10. 電源コードを踏んだり挟んだりしないように保護してください。特にプラグ、コンセント、装置から出る部分を保護してください。
11. 備品/付属品はメーカーのものを使用してください。
12.  カート、スタンド、三脚、ブラケット、テーブルなどは、メーカー指定のもの、または装置とともに販売されているものを使用してください。カートを使用するときは、カートと装置を動かしたときに横転などでケガをしないよう注意してください。
13. 落雷の恐れのある嵐のとき、または長期間使用しないときは本装置の電源を外してください。
14. 保守作業はすべて資格のあるサービス担当者に依頼してください。保守作業が必要になるのは、装置が故障した場合、たとえば、電源コードやプラグが破損、装置に液体がかかる。物が落ちる、雨など湿度の影響を受ける、正常に動作しない、落下した場合などです。
15. グランドピン (接地ピン) は決して取り外さないでください。フリーブックレット「感電と接地」を入手してください。装置の電源コードの横に記載されているタイプの電源にのみ接続してください。
16. 本製品をラックに載せる場合は、背面を支持するものがが必要です。
17. Note for UK only: If the colors of the wires in the mains lead of this unit do not correspond with the terminals in your plug, proceed as follows: a) The wire that is colored green and yellow must be connected to the terminal that is marked by the letter E, the earth symbol, colored green or colored green and yellow. b) The wire that is colored blue must be connected to the terminal that is marked with the letter N or the color black. c) The wire that is colored brown must be connected to the terminal that is marked with the letter L or the color red.
18. 電気機器に水がかからないようにしてください。花瓶など液体の入ったものを装置に置かないように注意してください。
19. オン/オフスイッチは、主電源のどちらの側も切断しません。オン/オフスイッチがオフ位置のとき、シャシー内部のエネルギー (高電圧) は危険なレベルにあります。主電源プラグまたは機器のカプラが切断装置になっています。切断装置はすぐに動作し使用できる状態にしておく必要があります。
20. 極めて高い騒音レベルは聴覚を永久に損なう原因になることがあります。騒音による聴覚障害の可能性は人によって異なりますが、十分に高い騒音を十分長い時間浴びた場合には、ほぼすべての人が何らかの障害を被ります。米国労働安全衛生庁 (OSHA) は、許容できるノイズレベル (騒音暴露レベル) を次のように定めています。

CE


1日当たりの時間	サウンドレベルdBA、スローレスポンス
8	90
6	92
4	95
3	97
2	100
1½	102
1	105
½	110
¼ 以下	115

OSHAによると、上記許容限度を超える場合は聴覚障害の原因になります。騒音が上記限度を超える場合は、永久的な聴覚障害を避けるため、このアンプシステムの操作時に、外耳道または耳全体にイヤプラグやプロテクタを装着する必要があります。高音圧レベルによる危険な状態を避けるため、このアンプシステムのような高音圧レベルを出力する機器に触れる人はすべて、本機使用中はプロテクタにより聴覚を保護することをおすすめします。

**本書は保管してください!**

## 重要安全事项

**警告：**操作电器产品时，请务必遵守基本安全注意事项，包括：

1. 阅读说明书。
2. 妥善保管说明书。
3. 注意所有安全警告。
4. 按照要求和指示操作。
5. 请勿在靠近水（或其它液体）的地方使用本机。
6. 本机只能用干燥布料擦拭。
7. 请勿遮盖任何通散热口。确实依照本说明书安装本机。
8. 请勿将本机安装在任何热源附近，例如电暖器、蓄热器件、火炉或其他发热电器（包括功率放大器）。
9. 请勿破坏两脚型插头或接地型插头的安全装置。两脚型插头有两个不同宽度的插头片，一个窄，另一个宽一点。接地型插头有两个相同的插头片和一个接地插脚。两脚型插头中宽的插头片和接地型插头接地插脚起着保障安全的作用。如果所附带的插头规格与您的插座不匹配，请让电工更换插座以保证安全。
10. 请勿踩踏或挤压电源线，尤其是插头、插座、设备电源输入接口或者电源线和机身连接处。
11. 本机只可以使用制造商指定的零件 / 配件。
12.  本机只可以使用与本机搭售或由制造商指定的机柜、支架、三角架、托架或桌子。使用机柜时，请小心移动已安装设备的机柜，以避免机会推翻造成身体伤害。
13. 在雷雨天气或长期不使用的情况下，请拔掉电源插头。
14. 所有检查与维修都必须由指定的专业维修人员进行。如本机的任何形式的损伤都须检修，例如电源线或插头受损，有液体或物体落入机身内，曾暴露于雨天或潮湿的地方，不能正常运作，或曾掉落后损坏等。
15. 不得拔出接地插脚。请写信索取免费手册《Shock Hazard and Grounding》。使用前，请仔细检查确认所使用的电源电压是否匹配设备上标注的额定电压。
16. 如果本机装在机柜中，其后部也应给予相应的支撑固定。
17. **Note for UK only:** If the colors of the wires in the mains lead of this unit do not correspond with the terminals in your plug, proceed as follows:
  - a) The wire that is colored green and yellow must be connected to the terminal that is marked by the letter E, the earth symbol, colored green or colored green and yellow.
  - b) The wire that is colored blue must be connected to the terminal that is marked with the letter N or the color black.
  - c) The wire that is colored brown must be connected to the terminal that is marked with the letter L or the color red.
18. 本机不得暴露于滴水或溅水中。请勿将诸如花瓶等装有液体的物体放置于本机上。
19. 本机电源开关不能同时断开两端的电源，完全切断外部电源。因此当开关位于“OFF”位置时，本机外壳仍有可能带有触电的危险。电源插头或耦合器能够与设备或者电源容易分开，保证电源的完全切断，从而保证安全。
20. 声压级较高的噪音容易造成听力的永久性损失。因噪声而造成的听力损失程度，个体间的差异较大，但几乎每个人在声压级较高的噪音环境里一定时间，都会有不同程度的听力损失。美国政府职业安全与健康管理局（OSHA）就此规定了下列容许噪声级：

每天持续小时数	声压级 ( dBA ) 慢反应
8	90
6	92
4	95
3	97
2	100
1½	102
1	105
½	110
¼ 或更少	115


据 OSHA, 任何超出以上所允许的范围, 都会造成部分听力的损失。使用本功放系统时, 必须佩戴如耳塞等保护耳朵的器件, 防止长时间处于上述限制级以上的环境而引起永久性听力受损。本机运行时, 如果超过上述所规定的最大限制, 为了抵御较高的声压对于听受损所造成的潜在危险, 建议使用诸如功放系统等引起高声压级噪声的所有人均佩戴保护耳朵的器件。

**请妥善保管本说明书！**



## 중요 안전 지침

**경고:** 전기 제품 사용 시 다음 사항을 포함해 기본적인 주의 사항을 항상 따라야 합니다.

- 이 지침을 읽어 주십시오.
- 이 지침을 준수하여 주십시오.
- 모든 경고 사항에 주의해 주십시오.
- 모든 지침을 따라 주십시오.
- 물기가 있는 근처에서 이 기기를 사용하지 마십시오.
- 마른 헝겊으로만 청소해 주십시오.
- 통풍구를 막지 마십시오. 제조업체의 지침에 따라 설치해 주십시오.
- 라디에이터, 가열기, 난로 또는 열을 발산하는 기타 기기(애플 포함) 근처에 설치하지 마십시오.
- 극성 플러그나 접지형 플러그의 안전 용도를 무시하지 마십시오. 극성 플러그는 한쪽 날이 다른 쪽보다 더 넓습니다. 접지형 플러그에는 2개의 날과 1개의 접지 플러그가 있습니다. 넓은 날 또는 1개의 접지 플러그는 안전을 위해 제공됩니다. 제공된 플러그가 사용자의 콘센트에 맞지 않으면 구식 콘센트의 교체에 대해 전기 기술자에게 문의하십시오.
- 전원 코드 특히, 플러그, 소켓 및 기기에서 나오는 지점이 밝히거나 집히지 않도록 보호하십시오.
- 제조업체에서 제공하는 부착 장치/액세서리만을 사용하십시오.
-  제조업체에서 지정하거나 기기와 함께 판매되는 카트, 스탠드, 삼각대, 브래킷 또는 테이블만을 사용하십시오. 카트 사용 시 카트/기기 결합물을 움직일 때 전복으로 인해 부상을 입지 않도록 주의해 주십시오.
- 번개와 폭풍이 올 때 그리고 장기간 사용하지 않을 때는 이 기기의 플러그를 뽑아 놓으십시오.
- 자격을 갖춘 서비스 요원에게 모든 서비스를 의뢰하십시오. 전원 공급 코드 또는 플러그가 손상되거나 액체를 엮지르거나 기기 안에 이물질이 떨어뜨리거나 비 또는 습기에 기기를 노출하거나 정상적으로 작동하지 않거나 기기를 떨어뜨린 경우와 같이 기기가 손상된 경우에는 서비스를 받아야 합니다.
- 접지 핀을 제거하지 마십시오. 당사의 무료 소책자인 “감전 위험 및 접지”을 우편으로 주문해 주십시오. 전원 공급 코드의 기기에 표시된 유형의 전원 공급 장치만 연결해 주십시오.
- 이 제품을 장비 랙에 장착할 경우에는 후면 지지대를 설치해야 합니다.
- Note for UK only:** If the colors of the wires in the mains lead of this unit do not correspond with the terminals in your plug, proceed as follows: a) The wire that is colored green and yellow must be connected to the terminal that is marked by the letter E, the earth symbol, colored green or colored green and yellow. b) The wire that is colored blue must be connected to the terminal that is marked with the letter N or the color black. c) The wire that is colored brown must be connected to the terminal that is marked with the letter L or the color red.
- 전기 기기가 비나 물방울에 노출되지 않도록 주의하고 꽃병과 같이 용액이 들어 있는 물체를 기기 위에 놓지 않도록 주의해 주십시오.
- 본 기기의 ON/OFF 스위치는 양쪽의 주 기기 전원을 차단하지 않습니다. ON/OFF 스위치가 OFF 위치에 있더라도 새시 내부에 위험한 전기가 흐를 수 있습니다. 기본 플러그 또는 기기 커플러는 분리 장치로 사용됩니다. 분리 장치는 바로 사용 가능한 상태로 두어야 합니다.
- 매우 높은 소음에 노출되면 영구적으로 청각이 손상될 수 있습니다. 소음으로 인한 청각 손상 가능성은 개인별로 매우 다르지만 장시간 매우 강한 소음에 노출되면 거의 모든 사람들에게 어느 정도의 청각 손상이 발생합니다. 미국 정부의 OSHA(작업 안전 및 건강 관리국)는 다음과 같이 용인 가능한 소음 노출을 규정하고 있습니다.

일별 지속 시간	소음 수준 dBA, 지속 반응
8	90
6	92
4	95
3	97
2	100
1½	102
1	105
½	110
¼ 이하	115

OSHA에 따르면 용인 가능한 위 제한 수치를 초과하여 노출된 경우 일부 청각이 손상될 수 있습니다. 위에 명시된 제한치를 초과하여 노출되는 경우 영구적인 청각 손상을 예방하려면 이 애플 시스템 사용 시 귀마개 또는 귀 전체를 덮는 보호구를 착용해야 합니다. 잠재적으로 위험한 높은 음압에 노출되지 않도록 하려면 이 애플 시스템과 같이 높은 음압을 생성할 수 있는 장비에 노출되는 모든 사람이 기기가 작동하는 동안 청각 보호구를 착용하는 것이 좋습니다.

**이 지침을 잘 보관해 주십시오**



**WARNING:** Changes or modifications to this unit not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

This device complies with part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:

- (1) This device may not cause harmful interference, and
  - (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.
- 



## **Superdrive™ Series**

***SD18 SD30 SD45 SD80***

***112 COMBO 212 COMBO HEAD***



# Budda® Superdrive™ Series Guitar Amplifiers

Thank you for purchasing the finest tube amplifier in the business. We appreciate your support and look forward to providing you with years of trouble-free service.

Before we get into the features of your amplifier, we would like to note that tube amplifiers require a little bit of care and maintenance to ensure many years of service. We would like to share the most important tips with you right here:

When you first turn on your amplifier, remember to leave it on Rest for at least 30 seconds before turning it to Go. This will give the tubes time to warm up and will extend tube life.



## Front Panel Functions: What they do and how to use them

**On/Off:** Power On and Off switch. Make sure the black Go/Rest switch is set on Rest before you turn the power to On.

**Go/Rest:** Standby control. Always remember to leave it on Rest for at least 30 seconds before turning it to Go when you turn the amp On. Always switch the amplifier to Rest before plugging or unplugging any devices or cables.

**Master:** The Master controls the overall Volume of your amplifier. It also has a push/pull feature that allows you to select between the Rhythm (push) and Drive (pull) channels. The higher the setting, the louder the output and greater the tube saturation. Note: pulling this control will disable the footswitch function.

**Bass:** Use this control to dial your bass frequencies. Adjustments to this control usually depend upon your pickup configuration; single coils will require more bass and humbuckers less.

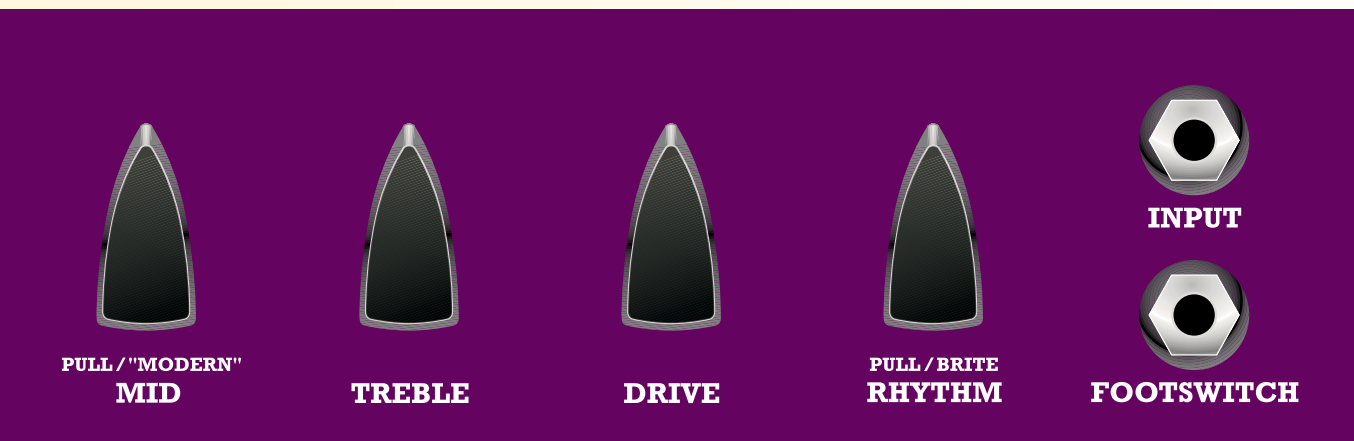
**Mid:** Use this push/pull control to dial in your midrange frequencies. Mids are the most active part of the EQ circuit. Cutting scoops your tone, sort of like creating a “V” in a graphic equalizer. Boosting them will add more fundamental guitar frequencies.

**Pull “Modern”:** This radically changes the EQ of your amplifier. Pulling this control will slightly reduce the mids while raising the bass and treble frequencies. It works best in the Drive mode with the Mid control at a minimum setting.



Check to make sure that the Impedance switch on the rear panel is set to the correct impedance (4, 8 or 16 ohms) for your cabinet. Improper loading may cause excess tube and transformer wear and eventual failure. Use high-quality speaker cables to ensure maximum performance. For tube-related problems, please see the troubleshooting section on page 10 of this manual.

All Superdrive chassis are fabricated from aluminum, which helps to reduce weight along with our custom pine cabinets. Low weight is a significant benefit for all players who gig, as well as their happy road crew & techs. Aluminum is also a great conductor of heat. It may feel warmer to the touch than a traditional steel chassis, but there's no need to worry.



**Treble:** Use this control to dial your treble frequencies. Typically, guitars that use single coils will require less treble and humbuckers more.

**Drive:** This controls the overall distortion of your amplifier.  
**Lower settings will offer a blues type of gain**  
**Mid settings are good for crunch**  
**Higher settings are great for solo work**

**Rhythm:** Use the Rhythm Control to adjust the gain of your Rhythm Channel

**“Pull Brite”:** This control adds brilliance to the Rhythm channel. Use this to create shimmering clean tones and also to give your treble a boost when using guitars with humbuckers and darker-sounding woods.

**Input:** This is where you plug in your guitar cable.

**Footswitch:** Plug your Budda single-button footswitch cable here to switch between the Rhythm and Drive channels of your amp. If you forget your switch at the gig, you can pull the Master control to access the Drive channel.



## Rear Panel Functions: What they do and how to use them

**Effects Loop:** Superdrive amps have passive series loops. This is where you plug in your effects devices.

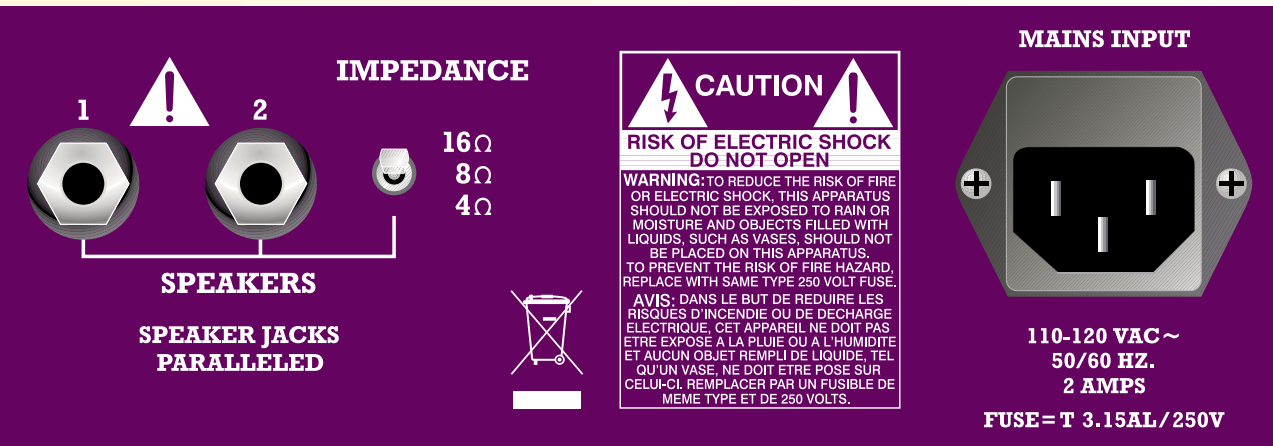
**Send:** Use this jack to send your signal to an external effect unit input, or to another amplifier's effects return input. This signal comes from the preamp and includes the EQ section and Master Volume control of your amplifier.

**Return:** Use this jack to receive the output of your effects device or another amplifier's send or direct output. This path sends the signal to the power amp and is post EQ and Master Volume. At this point you are accessing only the power (output) section of the amplifier.

**Slave:** The Slave out is a 100-ohm compensated signal that is in parallel with the speaker output. It contains the full complement of preamp and power amp characteristics of your amp. Use this output to send your signal to a power amplifier connected to additional speaker cabinets for a louder version of your amp.

**Slave Level:** This controls the level of the output from your Slave out. If slaving to an effects unit in a stereo amp rig, use the unit's input sensitivity LED lights as a gauge to set the slave level. Use this control to avoid overloading the input of your slave amp or effects unit.

**Speakers:** This is where you plug in your speaker cabinets.



**Impedance:** Select the proper impedance to match your speaker load. Our combos and cabinets are normally wired for 8 ohms unless otherwise stated.

**AC POWER INLET:**

This is the receptacle for an IEC line cord, which provides AC power to the unit. Connect the line cord to this connector to provide power to the unit. Damage to the equipment may result if improper line voltage is used. (See line voltage marking on unit).

Never break off the ground pin on any equipment. It is provided for your safety. If the outlet used does not have a ground pin, a suitable grounding adapter should be used and the third wire should be grounded properly.

To prevent the risk of shock or fire hazard, always make sure that the amplifier and all associated equipment is properly grounded.

As the colors of the wires in the mains lead of this apparatus may not correspond with the colored markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

(1) The wire which is colored green and yellow must be connected to the terminal which is marked by the letter E, or by the Earth symbol, or colored green or green and yellow. (2) The wire which is colored blue must be connected to the terminal

which is marked with the letter N, or the color black. (3) The wire which is colored brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L, or the color red.

## **Getting Started:**

### **Initial Setup:**

Start with the Drive channel, then set up the Rhythm channel.

### **Drive Channel**

Select the Drive channel by pulling the Master control out. Set the Master Volume at approximately 9 o'clock.

Next, use the Drive control. We recommend starting at around 10 o'clock.

As you rotate the knob clockwise, listen to your signal until it begins to distort. The higher the setting, the more distortion you will add to your signal.

Dial the right amount of distortion until you are satisfied with your overdrive.

Go back and turn up the Master Volume to add girth to the overall tone. Notice how the amp sustains a note longer when the master is turned up.

Find your sweet spot using the Drive and Master controls. This will be a good reference for your Drive channel.

### **Rhythm Channel**

Select the Rhythm channel by pushing the Master control in.

Next, use the Rhythm control

Rotate clockwise until the volume of the Rhythm channel is at a good level relative to the volume of the Drive channel.

Try pulling the Rhythm/Brite control to add treble, shimmer and brightness (see Pull "Brite").

### **Trouble Shooting Tips:**

Preamp and power tubes may become microphonic and lose power over time. A few of the common symptoms are:

A high-pitched squealing sound when you turn on your amp.

A static sound when your guitar volume is turned down.

A loss of output or a muddy signal.

One simple test to determine whether your amp is experiencing preamp or power tube problems can be performed by plugging your guitar into the effects return of your amp:

If the static or squealing noise continues, then the problem is related to the power tubes or driver tube (third from left) and they should be replaced.

If the static noise goes away, then the first or second preamp tube is the culprit and should be changed. Start by replacing the first position tube, farthest to the left looking at the rear of your amp.

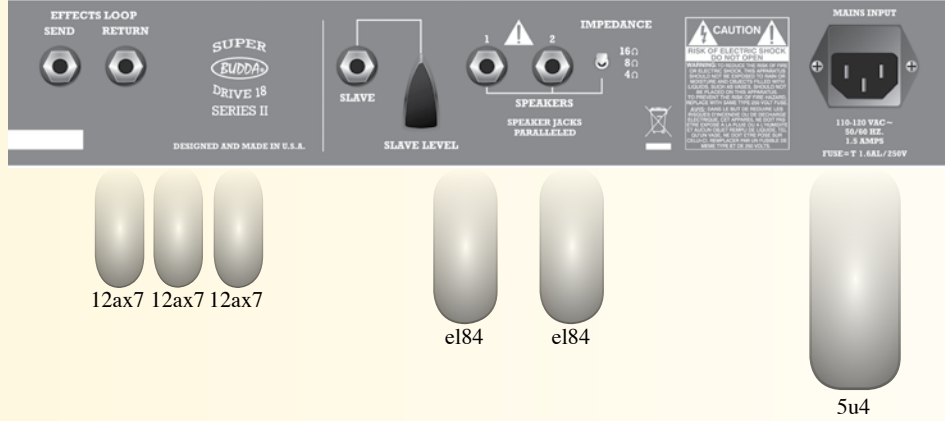
We suggest changing power tubes every 6 months for those who play their amp more than an hour per day 3 to 5 times a week. You can get a copy of our tube layout chart online at [www.budda.com](http://www.budda.com) (click on Resources).

If you experience any problems other than those already mentioned above, please contact us for a consultation to determine the problem. We offer customer support between the hours of 10 a.m. and 5 p.m. Pacific Standard Time. You can reach us toll free at (877) 612-8332, or e-mail us at [support@budda.com](mailto:support@budda.com).

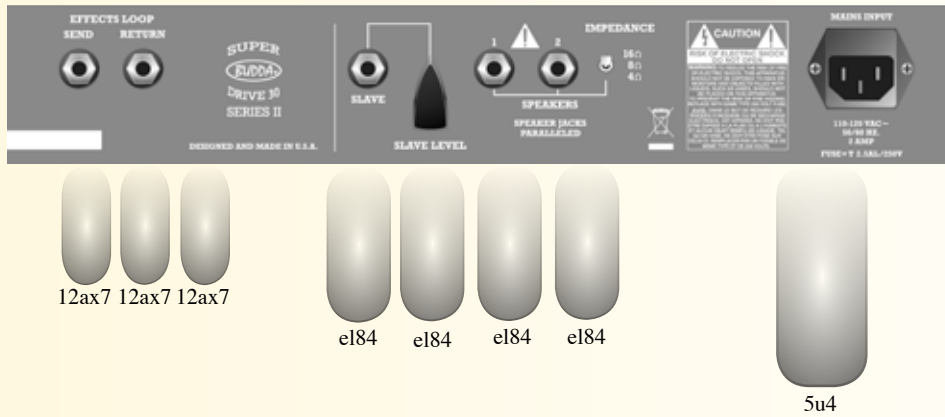
**We are excited to be an important part of your sound. Enjoy the tones, and from all of us at Budda, "play it like it's on 11!"**

# Superdrive Series Rear Panels and Tube Compliment

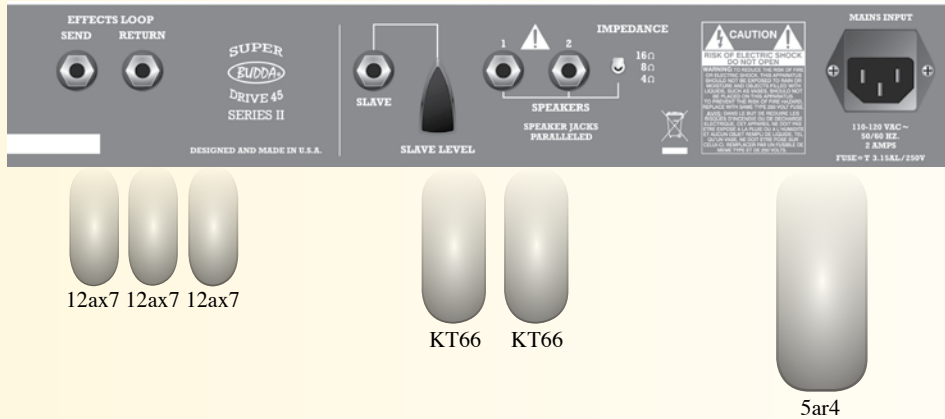
## Superdrive 18 Rear Panel



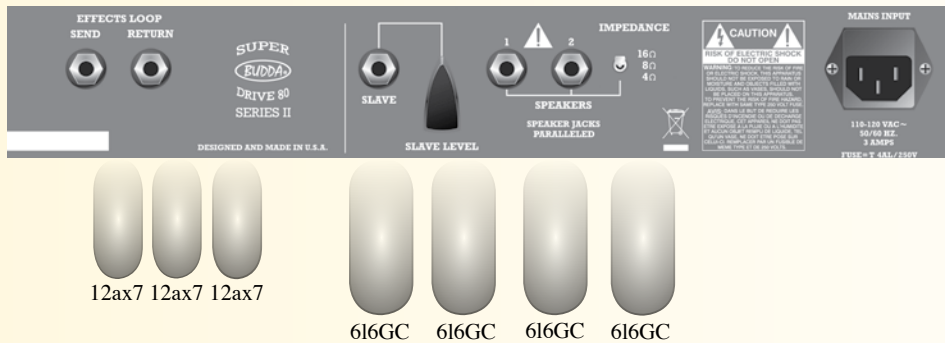
## Superdrive 30 Rear Panel



## Superdrive 45 Rear Panel



## Superdrive 80 Rear Panel



BUDDA.COM

# BUDDA®

**Serie Superdrive™**

*SD18 SD30 SD45 SD80*

*112 COMBO 212 COMBO HEAD*

LOS AMPLIFICADORES Y GABINETES BUDDA SON DISEÑADOS Y  
FABRICADOS EN LOS ESTADOS UNIDOS

**ADVERTENCIA:** Los cambios o modificaciones realizados a esta unidad que no hayan sido expresamente aprobados por la parte responsable del cumplimiento podrían anular la autoridad del usuario para operar el equipamiento.

**NOTA:** Este equipamiento se ha probado, determinándose que cumple con los límites para un dispositivo digital Clase B, de acuerdo con la parte 15 de las Reglas de la FCC. Estos límites están diseñados para proporcionar una protección razonable contra interferencias dañinas en una instalación residencial. Este equipamiento genera, usa y puede irradiar energía de radiofrecuencia y, si no se instala y utiliza en concordancia con las instrucciones, puede causar una interferencia dañina para las radiocomunicaciones.

Sin embargo, no existe garantía de que no ocurran interferencias en una instalación en particular. Si este equipo produce una interferencia dañina con la recepción de radio o televisión, lo cual puede determinarse apagando y encendiendo el equipo, se exhorta al usuario que trate de corregir la interferencia mediante una o más de las medidas siguientes:

- Reoriente o reubique la antena receptora.
  - Aumente la separación entre el equipo y el receptor.
  - Conecte el equipo en un tomacorriente que pertenezca a un circuito diferente al que está conectado el receptor.
  - Consulte con el concesionario o con un técnico experimentado de radio y televisión en busca de ayuda.
- 



## **Serie Superdrive™**

***SD18 SD30 SD45 SD80***

***112 COMBO 212 COMBO HEAD***



## Amplificadores para guitarra de la Budda® Superdrive™ Series

Gracias por comprar el mejor amplificador a tubos del negocio. Apreciamos su apoyo y esperamos proporcionarle años de servicio sin problemas.

Antes de entrar en las características de su amplificador, nos gustaría hacerle notar que los amplificadores a tubos requieren un poco de cuidado y mantenimiento para garantizar muchos años de servicio. Nos gustaría compartir con usted los consejos más importantes aquí mismo:

Cuando encienda por primera vez su amplificador, no olvide dejarlo en Rest por al menos 30 segundos antes de conmutarlo a Go. Esto le dará tiempo a los tubos para calentarse y extenderá la vida de los mismos.



### Funciones del panel frontal: Qué hacen y cómo usarlos

**On/Off:** Interruptor de On y Off. Asegúrese de que el interruptor negro Go/Rest esté en la posición Rest antes de ponerlo en On.

**Go/Rest:** Control de Espera. Recuerde siempre dejarlo en Rest por al menos 30 segundos antes de cambiarlo a Go cuando ponga el amplificador en On. Conmute siempre el amplificador a Rest antes de conectar o desconectar cualquier dispositivo o cable.

**Master:** El Master controla el Volume general de su amplificador. También tiene una característica push/pull que le permite seleccionar entre los canales Rhythm (push) y Drive (pull). Mientras mayor es el ajuste, más alta será la salida y mayor será la saturación de los tubos. Nota: al tirar de este control se inhabilitará la función footswitch.

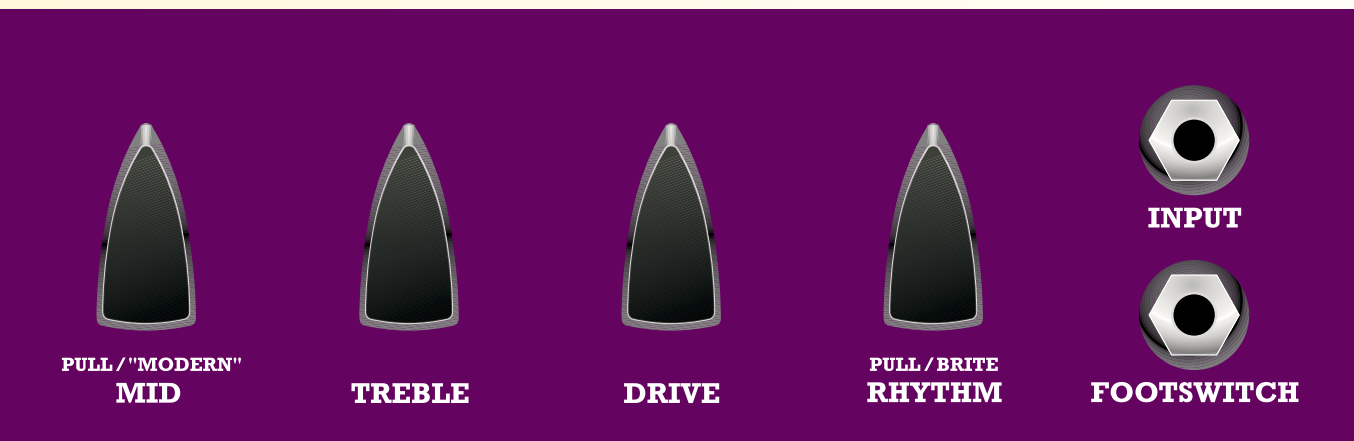
**Bass:** Use este control para ajustar sus frecuencias bass. Los ajustes de este control dependen usualmente de la configuración de su fonocaptor; las bobinas sencillas requerirán más bajos y los humbuckers menos.

**Mid:** Use este control push/pull para ajustarlo en las frecuencias de rango medio. Mids es la parte más activa del circuito EQ. Hacen un corte en forma de cuchara en el tono, en cierto modo se crea una "V" en un ecualizador gráfico. Su reforzamiento añadirá más frecuencias fundamentales a la guitarra. Tire de "Modern": Esto cambia radicalmente el EQ de su amplificador. Al tirar de este control se reducirán ligeramente las frecuencias medias, mientras se aumentan las frecuencias bajas y agudas. Trabaja mejor en el modo Drive con el control Mid en una posición mínima.



Verifique para asegurarse de el interruptor de impedancia del panel trasero esté colocado en la impedancia correcta (4, 8 o 16 ohms) para su gabinete. Una carga incorrecta puede causar un uso excesivo de los tubos y del transformador y una falla eventual. Utilice cables de alta calidad para los altavoces, para garantizar un desempeño máximo. Para problemas relacionados con los tubos, consulte la sección de solución de problemas en la página 10 de este manual.

Todos los chasis Superdrive se fabrican en aluminio, lo que ayuda a reducir el peso junto con nuestros gabinetes personalizados hechos de pino. El bajo peso es un beneficio significativo para todos los músicos que viajan, así como para sus felices ayudantes y técnicos que los acompañan en la carretera. El aluminio es también un buen conductor del calor. Puede parecer más caliente al tacto que un chasis tradicional de acero, pero no hay por qué preocuparse.



**Treble:** Use este control para ajustar sus frecuencias agudas. Típicamente, las guitarras que usan bobinas sencillas requerirán menos agudos y las que usan humbucker más.

**Drive:** Esto controla la distorsión general de su amplificador.

**Ajustes más bajos ofrecerán una ganancia tipo blues**

**Los ajustes Mid son buenos para el "crunch"**

**Los ajustes más elevados son muy buenos para los solos**

**Rhythm:** Use el control Rhythm para ajustar la ganancia de su canal Rhythm.

**"Pull Brite":** Este control añade brillo al canal Rhythm. Úselo para crear tonos de trémolos limpios y también para darle a sus agudos un reforzamiento cuando utilice guitarras con humbuckers y maderas de sonidos más oscuros.

**Input:** Es aquí donde se conecta el cable de su guitarra.

**Footswitch:** Enchufe aquí su cable de footswitch de botón sencillo Budda para conmutar entre los canales Rhythm y Drive de su amplificador. Si olvida su interruptor en el viaje, puede tirar del control Master para tener acceso al canal Drive.



## Funciones del panel trasero: Qué hacen y cómo usarlos

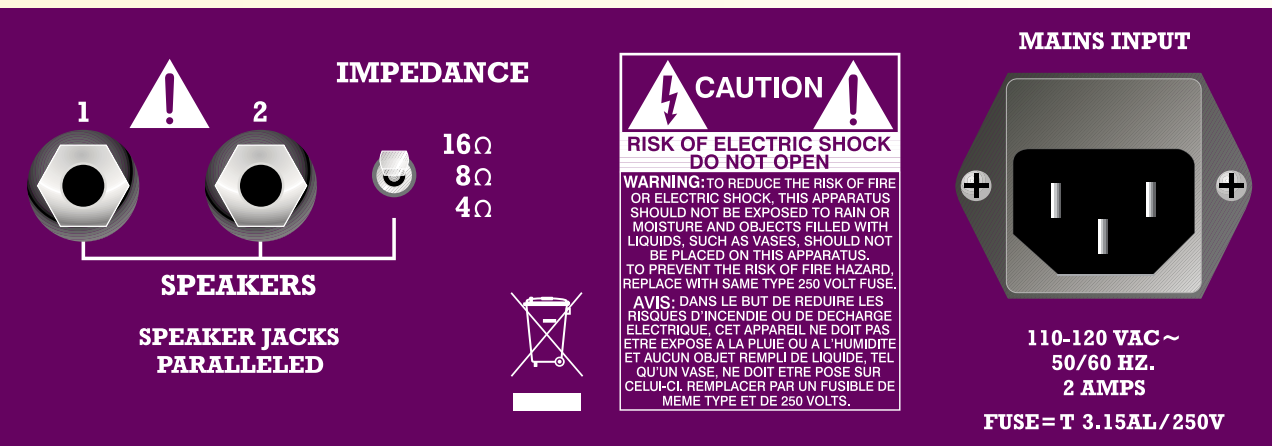
**Effects Loop:** Los amplificadores Superdrive tienen lazos serie pasivos. Es aquí donde se conectan sus dispositivos de efectos.

**Send:** Use este conector para enviar su señal a una entrada de una unidad de efecto externa, o hacia la entrada de retorno de efectos de otro amplificador. Esta señal viene del preamplificador e incluye la sección EQ y el control de Master Volume de su amplificador.

**Return:** Use este conector para recibir la salida de su dispositivo de efectos o lo enviado desde la salida directa o del “send” de otro amplificador. Esta ruta envía la señal hacia el amplificador de potencia y se inyecta después del EQ y del Master Volume. En este punto está teniendo acceso solamente a la sección de potencia (salida) del amplificador.

**Slave:** La salida Slave es una señal compensada de 100 ohms que está en paralelo con la salida del altavoz. Contiene el complemento completo de las características del preamplificador y de la etapa de potencia de su amplificador. Use esta salida para enviar su señal a un amplificador de potencia conectado a gabinetes de altavoces adicionales para una versión con mayor volumen de su amplificador.  
**Slave Level:** Este controla el nivel de la salida desde su salida Slave. Si lo conecta como esclavo a una unidad de efectos de un sistema de amplificador estéreo, use las luces LED de sensibilidad de entrada de la unidad como un indicador para establecer el slave level. Use este control para evitar sobrecargar la entrada de su amplificador slave o la unidad de efectos.

**Speakers:** Es aquí donde se conectan los altavoces.



**Impedance:** Seleccione la impedancia adecuada que coincida con la carga de su altavoz. Nuestros conjuntos y gabinetes están cableados normalmente para 8 ohms a menos que se indique lo contrario.

#### AC POWER INLET:

Este es un receptáculo para un cable de línea IEC, que proporciona alimentación de CA a la unidad. Conecte el cable de línea a este conector para proporcionarle alimentación a la unidad. Si se utiliza un voltaje de línea inadecuado se puede dañar el equipo. (Consulte el voltaje de línea marcado en la unidad).

Nunca parta la espiga de tierra en ningún equipo. Se proporciona para su seguridad. Si el tomacorriente no tiene alojamiento para la espiga de tierra, debe usarse un adaptador adecuado de puesta a tierra, teniendo que conectarse a tierra adecuadamente el tercer conductor.

Para evitar el riesgo de choque eléctrico o de incendio, siempre asegúrese de que el amplificador y todo el equipamiento asociado estén correctamente conectados a tierra.

Si los colores de los conductores del cable de alimentación de esta unidad no se corresponden con la marcación de colores que identifican los terminales de su enchufe, proceda de la manera siguiente:

(1) El conductor de color verde y amarillo debe conectarse al terminal que está marcado con la letra E, el símbolo de tierra de color verde, o de color verde y amarillo. (2) El conductor de color azul debe conectarse al terminal que esté marcado con la letra N, o de color negro. (3) El conductor de color marrón debe conectarse al terminal marcado con la letra L o de color rojo.

## **Primeros Pasos:**

### **Configuración inicial:**

Comience con el canal Drive, a continuación configure el canal Rhythm.

### **Drive Channel**

Seleccione el Drive channel tirando hacia afuera del control Master.

Coloque Master Volume aproximadamente a las 9 en punto.

A continuación, use el Drive control.

Recomendamos comenzar en la posición aproximada de las 10 en punto.

A medida que gire el botón en sentido de las manecillas del reloj, escuche su señal hasta que comience a distorsionarse. Mientras más alto sea el ajuste, más distorsión añadirá a su señal.

Ajuste la cantidad correcta de distorsión hasta que esté satisfecho con su sobrealimentación.

Regrese y gire hacia adelante el Master Volume para añadir contorno al tono general. Fijese cómo el amplificador sostiene una nota más tiempo cuando el master se gira hacia adelante.

Encuentre su punto exacto usando los Drive y Master controls. Esta será una buena referencia para su Drive channel.

### **Canal Rhythm**

Seleccione el Rhythm channel empujando hacia adentro el Master control.

A continuación, use el control Rhythm control.

Gírelo en sentido de las manecillas del reloj hasta que el volumen del Rhythm channel esté a buen nivel en relación con el volumen del Drive channel.

Pruebe tirando del control Rhythm/Brite para añadir agudos, trémolo y brillantez (consulte tirar de "Brite").

### **Consejos para la solución de problemas:**

Con el tiempo el preamplificador y los tubos de potencia puede convertirse en microfónicos y perder potencia. Algunos de los síntomas comunes son:

Un sonido chillón cuando enciende el amplificador.

Un sonido de estática cuando baja el volumen de la guitarra.

Una pérdida de salida o una señal turbia.

Una prueba simple para determinar si su amplificador está experimentando problemas en el preamplificador o en los tubos de potencia puede realizarse conectando su guitarra en el retorno de efectos del amplificador:

Si el sonido de estática o chillón continúa, entonces el problema está relacionado con los tubos de potencia o con el tubo excitador (tercero desde la izquierda) y deben sustituirse.

Si el ruido estático desaparece, entonces el primer o segundo tubo preamplificador es el culpable y debe cambiarse. Comience sustituyendo el tubo de la primera posición, el más alejado hacia la izquierda en la parte trasera de su amplificador.

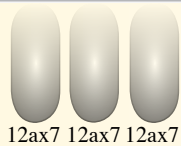
Sugerimos que se cambien los tubos de potencia cada 6 meses si el amplificador se usa más de una hora diaria de 3 a 5 veces por semana. Puede obtener en línea una copia de nuestra disposición de los tubos en [www.budda.com](http://www.budda.com) (haga clic en Recursos).

Si experimenta cualquier problema que no sea de los mencionados anteriormente, contáctenos para una consulta para determinar el problema. Ofrecemos soporte al cliente entre las 10 a.m. y las 5 p.m. Hora Estándar del Pacífico. Puede llamarnos gratuitamente al (877) 612-8332, o enviarnos un correo electrónico a [support@budda.com](mailto:support@budda.com).

**Nos entusiasma ser una parte importante de su sonido. ¡Disfrute los tonos!**

# Disposición de los paneles traseros y de los tubos de la serie Superdrive

Panel trasero del Superdrive 18



12ax7 12ax7 12ax7

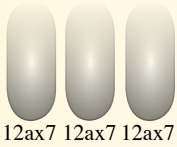


e184 e184



5u4

Panel trasero del Superdrive 30



12ax7 12ax7 12ax7



e184 e184 e184 e184



5u4

Panel trasero del Superdrive 45



12ax7 12ax7 12ax7

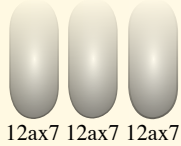


KT66 KT66

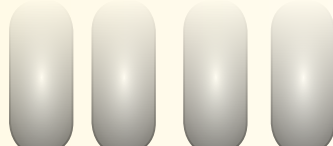


5ar4

Panel trasero del Superdrive 80



12ax7 12ax7 12ax7



616GC 616GC 616GC 616GC



BUDDA.COM

# BUDDA®

## Superdrive™ Series

*SD18 SD30 SD45 SD80*

*TETE 112 COMBO 212 COMBO*

LES AMPLIFICATEURS ET ENCEINTES ACOUSTIQUES BUDDA SONT  
CONCUS ET FABRIQUES AUX U.S.A.

**ATTENTION :** Les changements ou modifications apportés à cet appareil non expressément approuvés par la partie responsable de la conformité peuvent priver l'utilisateur de son droit à faire fonctionner le matériel.

**NOTE:** Ce matériel a été testé et approuvé pour répondre aux limites des appareils numériques de la classe B, en application de la Section 15 du Règlement du FCC. Ces limites sont conçues pour apporter une protection raisonnable contre les interférences nuisibles dans les installations résidentielles. Ce matériel génère, utilise et peut émettre de l'énergie radioélectrique et, s'il n'est pas installé conformément aux instructions, peut provoquer des interférences nuisibles à la radiocommunication.

Cependant, il n'est pas garanti que des interférences ne se produiront pas dans une installation particulière. Si ce matériel provoque des interférences nuisibles à la réception de la radio ou de la télévision, ce qui peut être déterminé en éteignant puis en allumant le matériel, l'utilisateur est invité à tenter de corriger l'interférence par l'une ou plusieurs des mesures suivantes :

- Réorienter ou déplacer l'antenne réceptrice.
  - Augmenter la distance séparant le matériel du récepteur.
  - Brancher le matériel à une prise de courant ou un circuit électrique différent de celui sur lequel le récepteur est branché.
  - Consulter le revendeur ou un technicien radio/TV expérimenté pour obtenir son aide.
- 



## **Superdrive™ Series**

***SD18 SD30 SD45 SD80***

***TETE 112 COMBO 212 COMBO***



## Amplificateurs pour guitare Budda® Superdrive Series™

Merci d'avoir acheté le meilleur amplificateur à lampes du marché. Nous apprécions votre soutien et sommes certains de pouvoir vous procurer des années d'utilisation sans problèmes.

Avant de nous pencher sur les caractéristiques de votre amplificateur, nous souhaitons vous préciser que les amplificateurs à lampes réclament un minimum de soin et d'entretien afin qu'ils puissent assurer de nombreuses années de fonctionnement. Nous souhaitons vous donner ici les conseils les plus importants :

Lorsque vous allumez pour la première fois votre amplificateur, pensez à le laisser sur Rest pendant au moins 30 secondes avant de le placer sur Go. Cette précaution permet aux lampes de chauffer et augmente leur longévité.



### Fonctions du panneau avant : ce qu'elles font et comment les utiliser

**On/Off:** Interrupteur On et Off. Assurez-vous que l'interrupteur Go/Rest noir est sur la position Rest avant de mettre l'alimentation sur On.

Commande de standby **Go/Rest:** pensez toujours à la laisser sur Rest pendant au moins 30 secondes avant de la placer sur Go lorsque vous allumez (On) l'amplificateur. Toujours commuter l'amplificateur sur Rest avant de brancher ou de débrancher des appareils ou des câbles.

**Master:** le Master contrôle le Volume général de votre amplificateur. Il possède également une fonction Pousser/Tirer qui vous permet de choisir entre les canaux Rythme (pousser) et Drive (tirer). Plus le réglage est haut, plus la sortie est forte et plus grande est la saturation des lampes. Note : tirer cette commande désactive la fonction de l'interrupteur au pied.

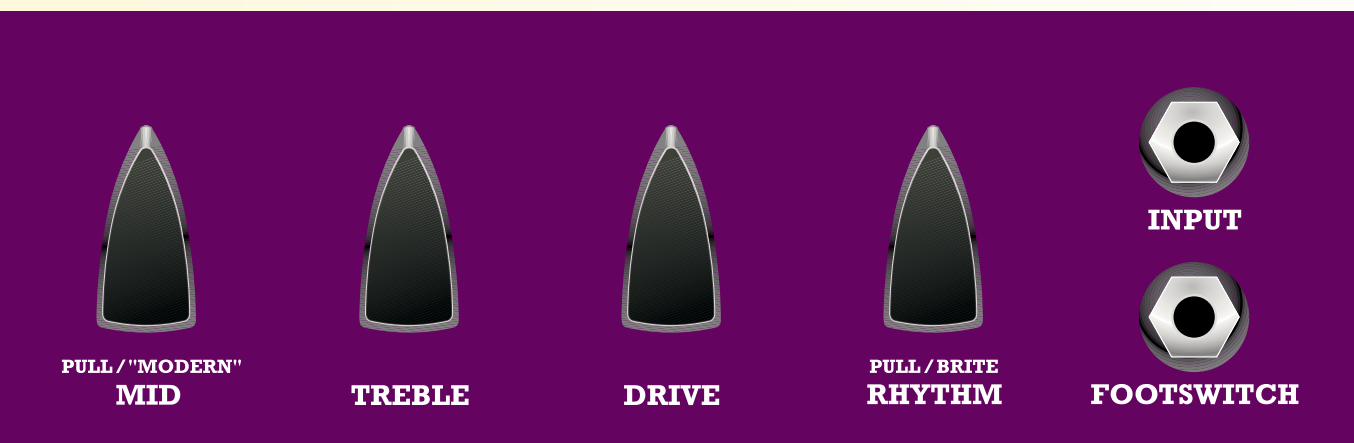
**Bass:** Utilisez cette commande pour régler les fréquences des basses. Les réglages de cette commande dépendent en général de la configuration de vos micros ; des bobinages simples nécessitent plus de basses et les humbuckers en réclament moins.

**Mid:** Utilisez cette commande pousser/tirer pour régler vos fréquences médiums. Les Mids constituent la partie la plus active du circuit EQ. Les couper creuse le son, comme si l'on créait un "V" dans un égaliseur graphique. Les augmenter ajoute plus de fréquences fondamentales de la guitare. Tirer "Modern": Cette action change radicalement l'EQ de votre amplificateur. Tirer cette commande réduit légèrement les médiums tout en augmentant les basses et les aigus. Elle fonctionne mieux en mode Drive avec la commande Mid réglée au minimum.



Vérifiez que le commutateur d'impédance situé sur le panneau arrière est réglé sur l'impédance correcte (4, 8 ou 16 ohms) de votre baffle. Une charge erronée peut provoquer une usure excessive des lampes et du transformateur et, éventuellement, une panne. Utilisez des câbles de haut-parleurs de bonne qualité afin d'assurer le maximum de performance. En ce qui concerne les problèmes liés aux lampes, veuillez vous reporter au chapitre détection des pannes à la page 10 de ce guide.

Tous les châssis Superdrive sont fabriqués en aluminium, ce qui réduit leur poids, avec nos baffles habituels en pin. La légèreté est une bénédiction pour tous les musiciens jouant en concert, comme pour leurs roadies et leurs techniciens. L'aluminium est également un grand conducteur de chaleur. L'ampli peut donc sembler plus chaud au toucher qu'un châssis en acier traditionnel, mais il n'y a aucune raison de s'en inquiéter.



**Treble:** Utilisez cette commande pour régler les fréquences aigües. De manière générale, les guitares équipées de bobinages simples réclament moins d'aigües, alors que les humbuckers en demandent plus.

**Drive:** Contrôle la distorsion générale de l'amplificateur.  
**Un réglage bas offre un gain de type blues**  
**Un réglage Mid est préférable pour le crunch**  
**Un réglage haut est idéal pour les solos**

**Rhythm:** Utilisez la commande Rhythm pour régler le gain du canal Rhythm.

**"Pull Brite":** Cette commande ajoute de l'éclat au canal Rhythm. Utilisez-la pour créer des tons clean brillants et, également, pour augmenter les aigües lorsque vous utilisez une guitare avec des humbuckers et du bois à résonance sombre.

**Input:** Pour brancher le câble de votre guitare.

**Footswitch:** Branchez le câble du footswitch à simple bouton de votre Budda à cette entrée pour commuter entre les canaux Rhythm et Drive de votre ampli. Si vous oubliez votre interrupteur lors d'un concert, vous pouvez tirer la commande Master pour accéder au canal Drive.



## Fonctions du panneau arrière : ce qu'elles font et comment les utiliser

**Effects Loop:** Les amplis Superdrive possèdent des boucles passives en série. C'est là que vous branchez vos pédales d'effets.

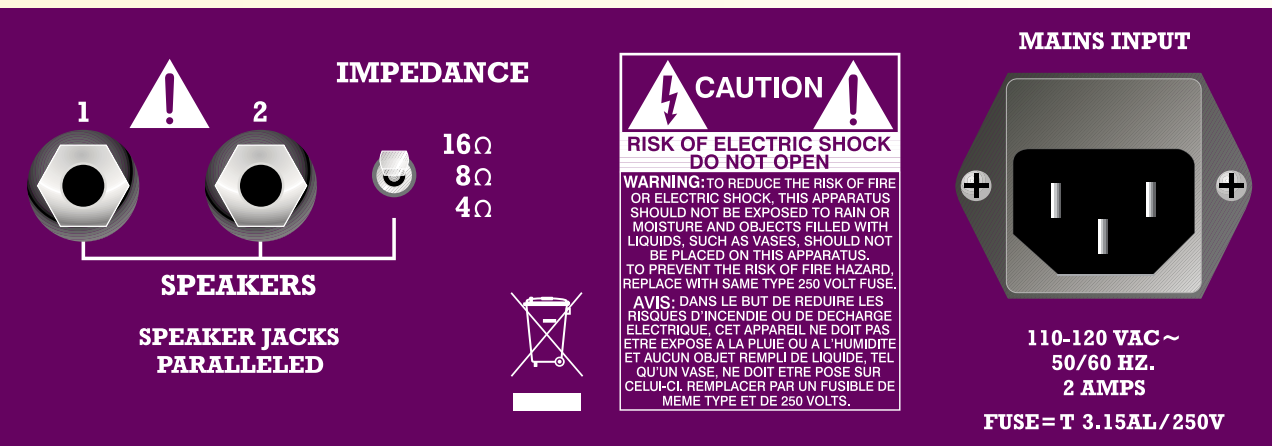
**Send:** Utilisez cette sortie pour envoyer le signal à l'entrée d'un appareil d'effets extérieur, ou à celle du retour d'effets d'un autre amplificateur. Ce signal vient du préampli et comprend la section EQ et la commande de Master Volume de votre amplificateur.

**Return:** Utilisez cette entrée pour recevoir la sortie de votre pédale d'effets ou la sortie send ou « direct output » d'un autre amplificateur. Ce routing envoie le signal à l'amplificateur de puissance et est situé après l'EQ et le Master Volume. A ce point, vous n'avez accès qu'à la section de puissance (sortie) de l'amplificateur.

**Slave:** La sortie Slave est un signal de 100-ohms compensé, parallèle à la sortie haut-parleur. Il contient les compléments des caractéristiques entières de préampli et d'amplificateur de puissance de votre amplificateur. Utilisez cette sortie pour envoyer votre signal à un amplificateur de puissance branché à des enceintes de haut-parleurs supplémentaires pour obtenir une version plus forte de votre ampli.

**Slave Level:** Contrôle le niveau de sortie de la sortie de votre Slave. Si vous connectez cette sortie à un multi-effets lors d'un concert avec ampli stéréo, utilisez la LED de sensibilité d'entrée de l'appareil en tant que jauge pour régler le slave level. Utilisez cette commande pour éviter de surcharger l'entrée de votre ampli slave ou de votre appareil d'effets.

**Speakers:** C'est là que vous reliez vos baffles.



**Impedance:** Sélectionnez l'impédance correspondant à la charge de votre haut-parleur. Nos combos et enceintes sont normalement câblés pour 8 ohms sauf spécification autre.

#### AC POWER INLET:

C'est la prise pour le cordon électrique fournissant l'alimentation CA à l'appareil. Branchez le câble électrique à cette prise pour alimenter l'appareil. Une tension incorrecte peut endommager le matériel (Consultez la tension indiquée sur l'appareil).

Ne cassez jamais la fiche de terre d'un appareil. Elle est fournie pour votre sécurité. Si la prise utilisée n'est pas dotée d'une fiche de terre, un adaptateur de mise à la terre doit être utilisé et le troisième fil correctement mis à la terre.

Afin d'éviter les risques d'électrocution ou d'incendie, vérifiez toujours que l'amplificateur et le matériel auquel il est associé sont correctement mis à la terre.

La couleur des fils du cordon électrique de cet appareil peut ne pas correspondre à celle identifiant les bornes de votre prise. Si c'est le cas, procédez comme suit :

- (1) Le fil vert et jaune doit être connecté à la borne marquée de la lettre E, ou du symbole de la terre, ou colorée en vert ou en vert et jaune.
- (2) Le fil bleu doit être connecté à la borne marquée de la lettre N, ou colorée en noir.
- (3) Le fil marron doit être connecté à la borne marquée de la lettre L ou colorée en rouge.

## **Pour commencer :**

### **Réglage initial :**

Commencez avec le canal Drive, réglez ensuite le canal Rhythm.

### **Drive Channel**

Sélectionnez Drive channel en tirant la commande Master.

Réglez le Master Volume sur approximativement 9 heures.

Ensuite, utilisez le Drive control.

Nous vous recommandons de commencer à environ 10 heures.

Tout en tournant le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre, écoutez votre signal jusqu'à ce qu'il commence à distordre. Plus le réglage est haut, plus vous ajoutez de la distorsion à votre signal.

Réglez le volume de distorsion correct jusqu'à ce que vous soyez satisfait de votre overdrive.

Revenez en arrière et montez le Master Volume pour ajouter de la rondeur au son général. Notez que l'ampli soutient plus la note lorsque le master est monté.

Trouvez votre réglage idéal à l'aide des commandes Drive et Master controls. Il sera une bonne référence pour votre Drive channel.

### **Canal Rhythm**

Sélectionnez le Rhythm channel en enfonçant le Master control.

Ensuite, utilisez le Rhythm control.

Tournez dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le volume du Rhythm channel soit à un bon niveau par rapport au volume du Drive channel.

Ajoutez des aigus, du scintillement et de la brillance en tirant la commande Rhythm/Brillance, (voir tirer "Brillance").

### **Conseils pour le diagnostic des pannes :**

Le préampli et les lampes de puissances peuvent devenir microphoniques et perdre de la puissance avec le temps. Quelques symptômes communs sont :

Un son aigu grinçant lorsque vous allumez votre ampli.

Un son statique lorsque le volume de votre guitare est baissé.

Une perte de sortie ou un signal terne.

Un test simple pour déterminer si votre ampli connaît des problèmes de préampli ou de lampes de puissance peut être effectué en branchant votre guitare dans le retour d'effets de votre ampli :

Si le bruit statique ou grinçant continue, le problème est alors relatif aux lampes de puissances ou à la lampe du driver (la troisième à partir de la gauche) et elles doivent être remplacées.

Si le bruit statique disparaît, c'est que les coupables sont la première et la deuxième lampes du préampli, qui doivent être remplacées. Commencez par changer la lampe en première position, la plus éloignée à gauche, en regardant l'arrière de votre ampli.

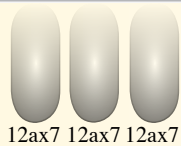
Nous vous conseillons de changer les lampes de puissances tous les 6 mois si vous jouez plus d'une heure par jour de 3 à 5 fois par semaine sur votre ampli. Vous pouvez obtenir une copie du diagramme de disposition de nos lampes sur [www.budda.com](http://www.budda.com) (cliquez sur Ressources).

Si vous rencontrez d'autres problèmes que ceux déjà mentionnés ci-dessus, veuillez nous consulter pour déterminer le problème. Nous vous offrons une assistance clients de 10 heures à 17 heures, heure normale du Pacifique. Vous pouvez nous contacter gratuitement au (877) 612-8332, ou nous envoyer un courriel à [support@budda.com](mailto:support@budda.com).

**Nous sommes fiers à l'idée de constituer une part importante de votre son. Eclatez-vous et de la part de toute l'équipe Budda, « jouez-le comme s'il était à 11 au volume » !**

# Panneau arrière et lampes de la gamme Superdrive

Panneau arrière du Superdrive 18



12ax7 12ax7 12ax7

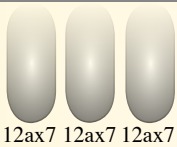


e184 e184

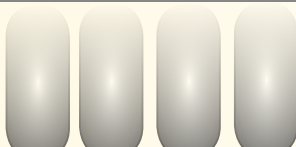


5u4

Panneau arrière du Superdrive 30



12ax7 12ax7 12ax7



e184 e184 e184 e184



5u4

Panneau arrière du Superdrive 45



12ax7 12ax7 12ax7

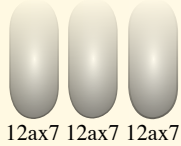


KT66 KT66

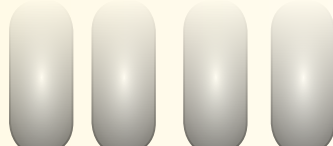


5ar4

Panneau arrière du Superdrive 80



12ax7 12ax7 12ax7



616GC 616GC 616GC 616GC



BUDDA.COM

# BUDDA®

## Superdrive™ Serie

*SD18 SD30 SD45 SD80*

*112 COMBO 212 COMBO HEAD*

BUDDA AMPS & CABINETS ARE DESIGNED AND BUILT IN THE U.S.A.

**WARNUNG:** Änderungen oder Modifikationen an diesem Gerät, welche nicht ausdrücklich vom Hersteller genehmigt wurden, können den Verlust der Garantie zur Folge haben.

**HINWEIS:** Dieses Gerät wurde ausführlich getestet und entspricht den Grenzwerten für Class B Digitalgeräte, gemäß Abschnitt 15 der FCC-Richtlinien. Diese Grenzwerte sollen einen angemessenen Schutz gegen schädliche Interferenzen in einer Wohnumgebung gewährleisten. Dieses Gerät erzeugt, verwendet und kann Hochfrequenzenergie ausstrahlen und kann, wenn es nicht ordnungsgemäß installiert und in Übereinstimmung mit den Anweisungen verwendet wird, schädliche Störungen im Funkverkehr verursachen.

Es besteht jedoch keine Garantie, dass bei einer bestimmten Installation keine Störungen auftreten. Wenn dieses Gerät schädliche Störungen beim Radio- oder Fernsehempfang auslöst, was durch Ein- und Ausschalten des Geräts festgestellt werden kann, wird dem Anwender geraten, die Störung durch eine oder mehrere der folgenden Maßnahmen zu beheben:

- Neuausrichtung oder -positionierung der Antenne.
  - Vergrößerung des Abstands zwischen dem Verstärker und dem Empfangsgerät.
  - Verbinden Sie das Gerät mit einem anderen Stromkreislauf als dem, an dem das Empfangsgerät angeschlossen ist.
  - Sprechen Sie mit Ihrem Händler oder lassen Sie sich von einem erfahrenen Radio-/TV-Techniker beraten.
- 



## Superdrive™ Serie

*SD18 SD30 SD45 SD80*

*112 COMBO 212 COMBO HEAD*



## Budda® Superdrive™ Series - Gitarrenverstärker

Vielen Dank, dass Sie sich für einen der besten Röhrenverstärker auf dem Markt entschieden haben. Wir bedanken uns für Ihr Vertrauen in Budda Produkte. Ausgesuchte Premium Bauteile und eine sehr hochwertige Verarbeitung sind ein Garant für jahrelange Spielfreude und Betriebssicherheit.

Bevor wir Ihnen die Funktionen Ihres Verstärkers vorstellen, möchten wir anmerken, dass Röhrenverstärker ein wenig Pflege und Wartung benötigen, damit gewährleistet werden kann, dass Sie lange Zeit Freude an Ihrem Gerät haben. An dieser Stelle möchten wir Ihnen einige Tipps geben:

Wenn Sie Ihren Verstärker zum ersten Mal einschalten, sollten Sie darauf achten, dass er 30 Sekunden lang im Rest-Modus (Standby-Schalter) verweilt, bevor Sie ihn auf Go stellen. Hierdurch haben die Röhren genügend Zeit, um sich aufzuwärmen, was wiederum ihre Lebensdauer verlängert.



### Bedienelemente auf der Vorderseite: Welche Funktion sie haben und wie man sie verwendet

**On/Off:** Über den Hauptschalter mit der Beschriftung On/Off wird das Gerät eingeschaltet. Versichern Sie sich, dass der schwarze Schalter mit der Beschriftung Go/Rest auf Rest gestellt wurde, bevor Sie den Hauptschalter auf die Position On stellen.

**Go/Rest:** Standby-Schaltung. Bitte denken Sie stets daran, die Rest-Funktion für mindestens 30 Sekunden zu aktivieren, bevor Sie den Schalter auf Go stellen, wenn Sie den Verstärker einschalten, indem Sie den Hauptschalter auf die Position On stellen. Schalten Sie den Verstärker stets auf Rest, wenn Sie die Verbindung zu anderen Geräten trennen oder Kabel entfernen.

**Master:** Über den Regler Master wird die Gesamtlautstärke (Volume) Ihres Verstärkers eingestellt. Er kann darüber hinaus herausgezogen oder gedrückt werden. Auf diese Weise kann zwischen den Kanälen Rhythm (drücken) und Drive (herausziehen) gewählt werden. Je höher die Einstellung, desto lauter ist die Ausgabelautstärke und Röhrensättigung. Hinweis: Durch das Herausziehen des Schalters wird der Fußschalter deaktiviert.

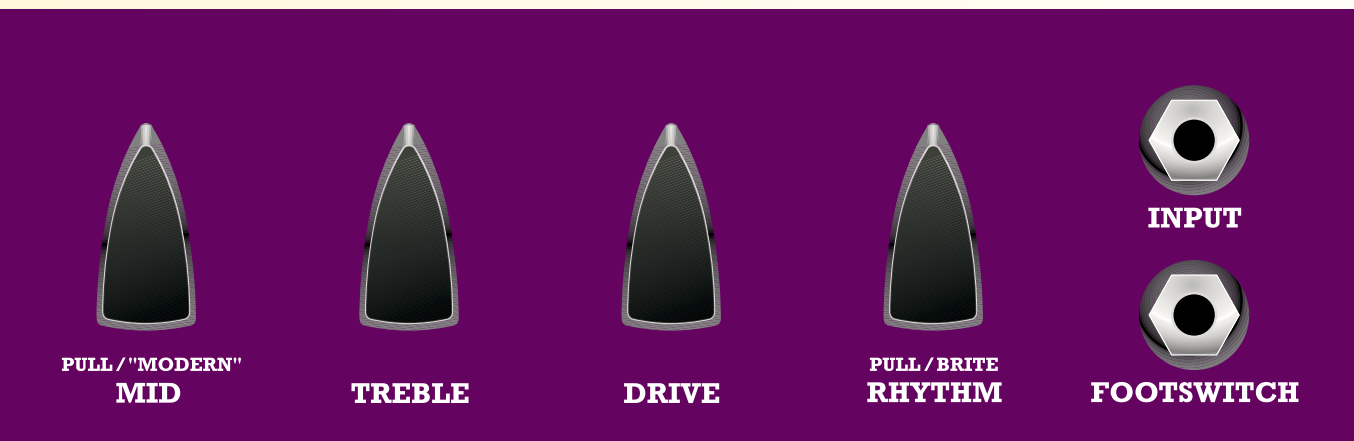
**Bass:** Mit diesem Regler können Sie die Bass-Frequenzen einstellen. Die Einstellungen dieses Reglers hängen normalerweise von Ihrer Pickup-Konfiguration ab; Single Coils erfordern mehr Bass und Humbucker weniger.

**Mid:** Mit diesem Regler, der herausgezogen und gedrückt werden kann, können Sie die Mitten (Mids) einstellen. Die Mids sind der aktivste Teil des EQ. Eine Beschneidung höhlt Ihren Ton in der Weise aus, dass er bei einem graphischen Equalizer als "V" dargestellt würde. Die Verstärkung der Mitten fügt mehr fundamentale Gitarrenfrequenzen hinzu. Wenn Sie den Regler mit der Beschriftung "Modern" ziehen, wird der EQ Ihres Verstärkers einschneidend verändert. Durch das Herausziehen werden die Mitten leicht reduziert, während die Bässe und Höhen verstärkt werden. Am besten funktioniert dies im Drive-Modus, während der Mittenregler auf einen geringen Level eingestellt ist.



Vergewissern Sie sich, dass der Impedanz Schalter auf der Rückseite des Verstärkers auf die für Ihr Modell passende Impedanz (4, 8 oder 16 Ohm) eingestellt ist. Eine Falscheinstellung kann dazu beitragen, dass die Röhren und der Transformator Schaden nehmen und schließlich ausfallen. Verwenden Sie qualitativ hochwertige Lautsprecherkabel, um bestmögliche Leistungen zu erzielen. Bitte schauen Sie in Kapitel 10 Fehlerbehebung nach, falls röhrenbedingte Probleme vorliegen.

Das Chassis der Superdrive-Serie wird aus Aluminium hergestellt, was zusammen mit unseren verwendeten Pinienholz-Gehäusen dazu beiträgt, dass das Gewicht verringert wird. Ein geringes Gewicht stellt für den Musiker, sowie Crew und Techniker bedeutende Vorteile dar. Aluminium ist zudem ein guter Wärmeleiter. Es kann sich wärmer anfühlen als ein herkömmliches Stahl-Chassis. Dies ist jedoch kein Grund zur Sorge.



**Treble:** Mit diesem Regler können Sie die Höhen einstellen. Die Einstellungen dieses Reglers hängen normalerweise von Ihrer Pickup-Konfiguration ab; Single Coils benötigen weniger Höhen, während Gitarren mit Humbucker mehr Höhen benötigen.

**Drive:** Dieser Regler steuert die gesamte Verzerrung Ihres Verstärkers.

**Eine niedrige Einstellung erzeugt eine bluesartige Verzerrung**

**Eine mittlere Einstellung erzeugt einen Crunch-Sound**

**Eine höhere Einstellung erzeugt einen High-Gain-Sound, ideal für Soloarbeiten**

**Rhythm:** Mit diesem Regler können Sie den Gain Ihres Rhythm-Kanals einstellen.

**"Pull Brite":** Dieser Regler sorgt für zusätzliche Brillanz im Rhythm-Kanal. Nutzen Sie ihn, um glasklare Sounds zu erzielen und die höheren Frequenzen zu verstärken.

**Input:** Dies ist der Anschluss für Ihr Gitarrenkabel zum Instrument.

**Footswitch:** Schließen Sie das Kabel Ihres Budda Fußschalters hier an, um zwischen dem Rhythm- und Drive-Kanal Ihres Verstärkers zu wechseln. Wenn Sie Ihren Fußschalter bei einem Auftritt vergessen sollten, können Sie auch per Hand den Master-Regler ziehen, um zum Drive-Kanal zu wechseln.



## Bedienelemente auf der Rückseite: Welche Funktion sie haben und wie man sie verwendet

**Effects Loop:** Superdrive-Verstärker verfügen über einen passiven seriellen Einschleifweg. Dies ist der Anschluss für Ihre Effekt-Geräte.

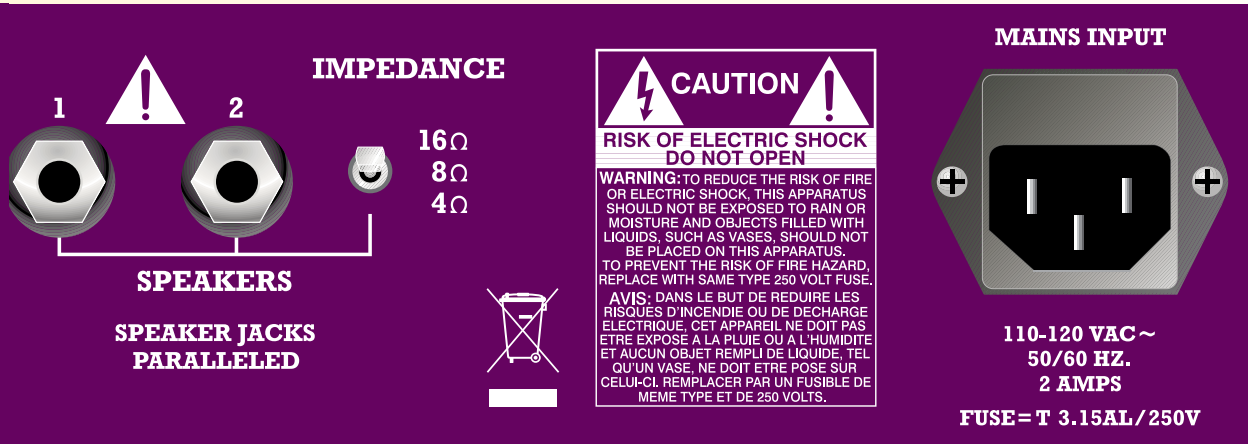
**Send:** Nutzen Sie diesen Anschluss, um das Signal an den Eingang eines externen Effektgerätes oder zu einem Effects Return Eingang eines anderen Verstärkers zu senden. Dieses Signal kommt aus dem Preamp und beinhaltet die EQ-Sektion und das Mastervolumen Ihres Verstärkers.

**Return:** Nutzen Sie diesen Anschluss, um die Ausgabe Ihres Effektgerätes oder das Send- bzw. DI-Out-Signal eines anderen Verstärkers zu empfangen. Der Return sendet das Signal an die Endstufe und ist Post-EQ und nach dem Master Volume geschaltet. An diesem Punkt greifen Sie lediglich auf die Endstufensektion des Verstärkers zu.

**Slave:** Über den Slave-Ausgang wird parallel zum Lautsprecherausgang ein kompensiertes 100-Ohm-Signal ausgegeben. Es enthält die gesamte Vorstufen- und Endstufencharakteristika Ihres Verstärkers. Dieser Ausgang kann z.B. genutzt werden, um eine weitere externe Endstufe anzusteuern.

**Slave Level:** Nutzen Sie diesen Regler, um den Pegel des Slave-Outs zu justieren. Wenn Ihnen die Effekt-Einheit eines Stereo-Verstärker-Rigs als Slave dient, können Sie die Input-LEDs der Anlage als Maßstab zur Einstellung des Slave Levels nutzen. Verwenden Sie diesen Regler, um eine eingangsseitige Übersteuerung Ihres Slave-Verstärkers oder Effekt-Gerätes zu vermeiden.

**Speakers:** Schließen Sie hier Ihre Lautsprecherbox an.



**Impedance:** Wählen Sie die Impedanz, die Ihrer Lautsprecherleistung entspricht. Sofern nicht anders angegeben, sind unsere Combos und Boxen normalerweise auf 8 Ohm ausgelegt.

### Stromversorgung:

Dies ist der Anschluss für ein IEC-Stromkabel, über das der Verstärker mit dem Stromnetz verbunden wird. Stecken Sie das Stromkabel in diese Buchse, um das Gerät mit Strom zu versorgen. Das Gerät kann beschädigt werden, wenn eine falsche Netzspannung angelegt wird. (Beachten Sie den Netzspannungsvermerk am Gerät).

Entfernen Sie niemals den Erdungspol eines Gerätes. Er dient Ihrer Sicherheit. Wenn der Anschluss keinen Erdungspol besitzt, sollte ein geeigneter Erdungsadapter verwendet werden, so dass das dritte Kabel ordnungsgemäß geerdet wird.

Vergewissern Sie sich, dass der Verstärker und alle zugehörigen Geräte ordnungsgemäß geerdet sind, um das Risiko eines Stromschlags oder Feuers zu vermeiden.

Da die Farben der Kabel des Anschlusses dieses Gerätes möglicherweise nicht mit den Kabelfarben Ihres Steckers übereinstimmen, sollten Sie wie folgt vorgehen:

- (1) Das gelb/grüne Kabel muss mit dem Anschluss verbunden werden, der mit dem Buchstaben E oder dem Erdungssymbol versehen bzw. ebenfalls gelb/grün ist.
- (2) Das blaue Kabel muss mit dem Anschluss verbunden werden, der mit dem Buchstaben N versehen oder schwarz ist.
- (3) Das braune Kabel muss mit dem Anschluss verbunden werden, der mit dem Buchstaben L versehen oder rot ist.

## **Inbetriebnahme:**

### **Erste Verwendung:**

Beginnen Sie mit dem Drive Channel und richten Sie dann den Rhythm Channel ein.

### **Drive Channel**

Wählen Sie den Drive Channel, indem Sie den Regler mit der Beschriftung Master Control herausziehen.

Stellen Sie den Regler Master Volume auf etwa 9 Uhr.

Verwenden Sie nun die Drive Control.

Wir empfehlen Ihnen, bei Position 10 Uhr zu starten.

Drehen Sie den Regler im Uhrzeigersinn, bis das Signal zu zerren beginnt. Je höher die Einstellung, desto mehr wird Ihr Signal verzerrt.

Korrigieren Sie die Verzerrungsgrad, bis Sie mit dem Overdrive-Ergebnis zufrieden sind.

Erhöhen Sie nun das Master Volume, um dem Gesamttönen Fülle zu verleihen. Je weiter der Master Volumen aufgedreht wird, desto intensiver entwickelt sich das Sustain des gespielten Tons.

Finden Sie unter Zuhilfenahme des Drive und Master Control Reglers den Sweet Spot des Amps.

### **Rhythm Channel**

Wählen Sie den Rhythm Channel, indem Sie den Regler mit der Beschriftung Master Control drücken.

Verwenden Sie nun den Rhythm Control Regler.

Drehen Sie den Regler im Uhrzeigersinn, bis sich die Lautstärke des Rhythm Channel in Bezug zur Lautstärke des Drive Channel auf einem angepassten Niveau befindet.

Nun können Sie durch Ziehen des Rhythm/Brite-Reglers Höhen und Brillanz dem Sound hinzuzufügen.

### **Tipps zur Fehlerbehebung:**

Der Vorverstärker sowie die Endstufenröhren können im Laufe der Jahre mikrofonisch werden und ihre Kraft und Dynamik verlieren. Die üblichen Symptome hierfür sind:

Ein hochfrequenter schriller Ton, wenn Sie Ihren Verstärker anschalten.

Ein statischer Sound, wenn die Lautstärke ihrer Gitarre verringert wird.

Ein kraftloses oder „matschiges“ Signal.

Prüfen Sie anhand eines einfachen Tests, ob Ihr Verstärker an Vorverstärker- oder Endstufenröhren-Problemen leidet, indem Sie Ihre Gitarre mit der Buchse Effects Return Ihres Verstärkers verbinden:

Wenn das statische, schrille Geräusch weiterhin zu vernehmen ist, liegt ein Problem mit den Endstufenröhren oder der Driver-Röhre (dritte von links) vor und ein Austausch ist erforderlich.

Wenn das statische Geräusch verschwindet, ist die erste oder zweite Röhre des Vorverstärkers betroffen und sollte ausgetauscht werden. Beginnen Sie zunächst mit der ersten Röhre, die sich ganz links befindet, wenn sie von hinten auf den Verstärker blickt.

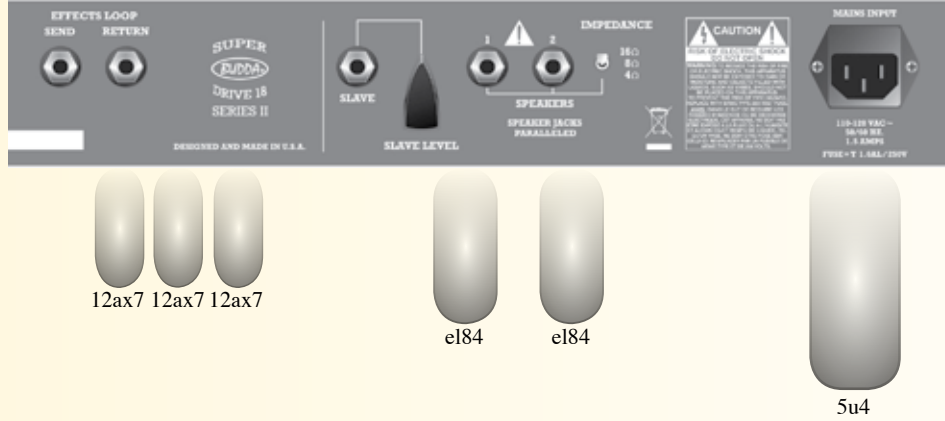
Wir empfehlen Ihnen, die Röhren alle 6 Monate auszuwechseln, wenn Sie Ihren Verstärker 3 bis 5 Mal pro Woche, länger als eine Stunde lang nutzen. Sie können eine Kopie des Röhrenlayouts auf unserer Website [www.budda.com](http://www.budda.com) finden (klicken Sie auf „Resources“).

Bitte kontaktieren Sie uns, wenn Sie auf andere Probleme als die hier aufgeführten stoßen. Unser Kundenservice steht Ihnen zwischen 10.00 und 17.00 Uhr Ortszeit (Pacific Standard Time) zur Verfügung. Sie können uns lokal unter der kostenfreien Nummer (877) 612-8332 anrufen oder per E-Mail unter der Adresse [support@budda.com](mailto:support@budda.com) erreichen.

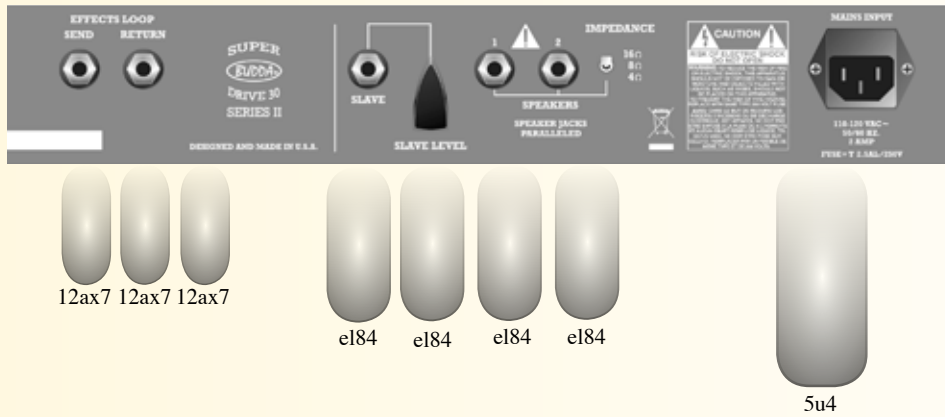
**Wir freuen uns, ein bedeutender Teil Ihres Sounds zu sein und wünschen Ihnen viel Spaß mit Ihrem Budda Amp!**

# Superdrive Serie Rückansicht und Röhrenlayout

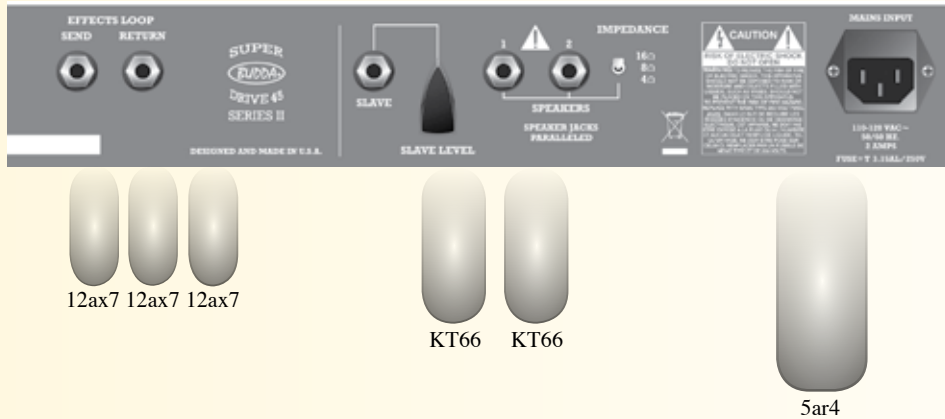
## Superdrive 18 Rückansicht



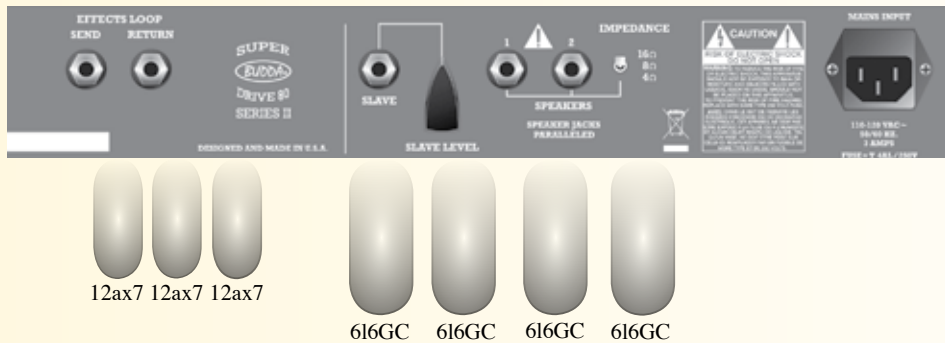
## Superdrive 30 Rückansicht



## Superdrive 45 Rückansicht



## Superdrive 80 Rückansicht



BUDDA.COM

# BUDDA®

## Serie Superdrive™ II

*SD18 SD30 SD45 SD80*

*112 COMBO 212 COMBO HEAD*

BUDDA AMPLIFIERS & CABINETS ARE DESIGNED AND BUILT IN THE U.S.A.

**AVVERTENZA:** cambiamenti o modifiche non espressamente approvati dalla parte responsabile, potrebbero rendere nullo il diritto dell'utente ad utilizzare l'apparecchiatura.

**NOTA:** Questa apparecchiatura è stata testata e trovata conforme ai limiti previsti per un dispositivo digitale della Classe B, in conformità alla Sezione 15 delle regole della FCC. Tali limiti sono stabiliti per garantire un'adeguata protezione da dannose interferenze in un'installazione residenziale. Questa apparecchiatura genera, utilizza e può emettere frequenze radio e, qualora non sia installata e utilizzata in conformità con le istruzioni fornite, può causare interferenze pericolose alle comunicazioni radio.

Ciononostante non ci sono garanzie che tali interferenze non si possano verificare in alcuna installazione specifica. Se questa apparecchiatura provoca interferenze dannose alla ricezione radio o TV, verificabile dall'accensione e dallo spegnimento dell'apparecchiatura, si consiglia all'utente di provare a correggere l'interferenza seguendo una o più misure riportate qui seguito:

- Orientare nuovamente o riposizionare l'antenna di ricezione.
  - Aumentare la distanza che separa il dispositivo e l'apparecchio ricevente.
  - Collegare l'apparecchiatura ad una presa di un circuito diverso da quello a cui è collegato il ricevitore.
  - Consultare il rivenditore o un tecnico Radio/TV specializzato per un aiuto.
- 



## **Serie Superdrive™ II**

***SD18 SD30 SD45 SD80***

***112 COMBO 212 COMBO HEAD***



## Budda® Superdrive™ Serie II - Manuale d'istruzioni

Grazie per avere acquistato il miglior amplificatore valvolare disponibile in commercio. Vi siamo grati per la fiducia concessa, e ci impegniamo da subito a fornirvi il miglior servizio possibile.

Prima di incominciare ad esaminare l'amplificatore, vogliamo ricordarvi che un amplificatore valvolare richiede un minimo di cura e manutenzione.

Di seguito vogliamo condividere i consigli più importanti con voi.

Quando lo accendete (posizione On), ricordate sempre di lasciarlo in posizione Rest (standby) almeno 30 secondi prima di metterlo in posizione Go (funzionamento effettivo). Questa pausa iniziale dovrebbe essere sufficiente a lasciar riscaldare le valvole ed a prolungarne la durata.

Non preoccupatevi se lo chassis risulta caldo al tatto: è realizzato in alluminio, per alleggerire che è un buon conduttore di calore, e il riscaldamento non causa nessun problema.



### Funzioni del pannello anteriore: a cosa servono e come utilizzarli

**On/Off:** Interruttore di accensione On e Off. Prima di posizionarlo su On accertarsi che l'interruttore nero Go/Rest sia posizionato su Rest.

**Go/Rest:** Interruttore Standby. Ricordarsi sempre di lasciarlo su Rest per almeno 30 secondi prima di posizionarlo su Go quando accendete l'amplificatore (On). Posizionate sempre l'interruttore su Rest prima di collegare o scollegare eventuali dispositivi o cavi.

**Master:** Il Master controlla il Volume generale dell'amplificatore. Questo controllo ha inoltre funzione di push/pull che consente di selezionare i canali Rhythm (push) e Drive (pull). Quanto è maggiore l'impostazione, tanto più intensa è l'uscita e maggiore la saturazione della valvola. Nota: tirando questo controllo si disabilita la funzione del footswitch.

**Bass:** Utilizza questo controllo per regolare le frequenze basse. Le regolazioni di questo controllo dipendono dalla configurazione dei pickup; i single coil necessiteranno di maggiori bassi e meno gli humbucker.

**Mid:** Utilizza questo controllo con push/pull per regolare le frequenze medie. I medi, sono la parte più attiva del circuito di EQ. Scolpisci il tuo suono, come creare una "V" in un equalizzatore grafico.

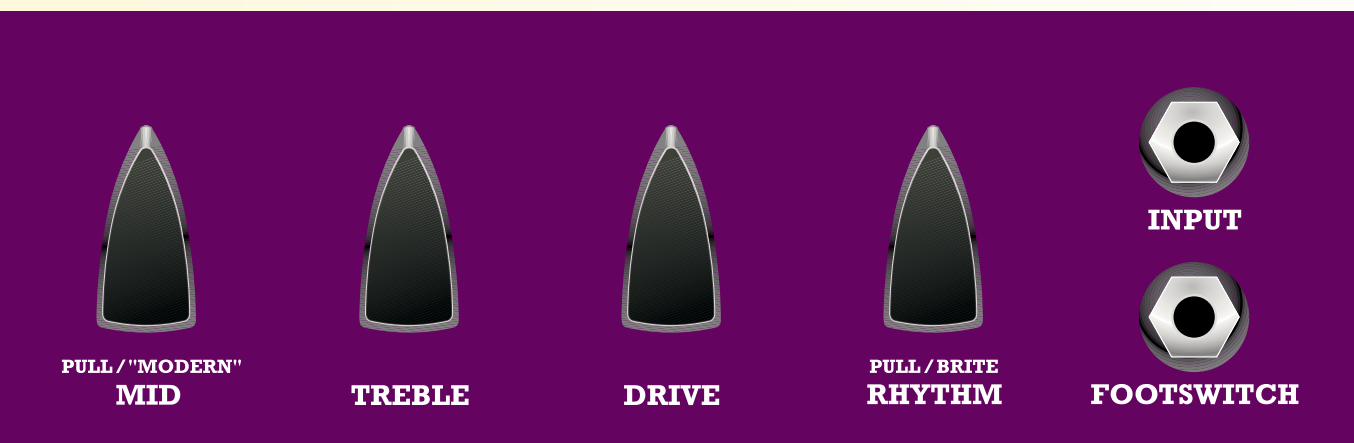
Un aumento degli stessi aggiungerà le frequenze fondamentali della chitarra.

Pull "Modern": Questa funzione cambia radicalmente l'EQ dell'amplificatore. Tirando questo controllo si ridurranno leggermente le frequenze medie mentre le frequenze basse ed alte aumenteranno. Questa funzione è attiva su entrambi i canali ma funzionerà al meglio in modalità Drive con il controllo Mid ad un valore basso.



Assicuratevi che il selettore di impedenza sia posizionato sul valore corretto (4, 8 o 16 Ohm) per le casse collegate. La selezione di un valore di impedenza errato causa a valvole e trasformatori uno sforzo eccessivo, provocandone in breve la rottura. Per assicurarvi i migliori risultati in termini di qualità sonora, adoperate sempre cavi per strumento e cavi per casse di elevata qualità. Nell'ultima pagina di questo manuale potete trovare una sezione dedicata alla soluzione dei problemi legati alle valvole.

Tutti i chassis dei Superdrive sono realizzati in alluminio che aiuta a ridurre il peso come i cabinet realizzati in pino. Il peso contenuto è un beneficio significativo per tutti i musicisti in concerto, nonché la felicità dei loro backliner. L'alluminio è anche un grande conduttore di calore. Potrebbe sembrare più caldo al tocco rispetto ad uno chassis in acciaio tradizionale, ma non c'è bisogno di preoccuparsi.



**Treble:** Utilizza questo controllo per regolare le frequenze degli acuti. Tipicamente, le chitarre che utilizzano single coil necessitano di meno acuti rispetto a quelle con humbucker.

**Drive:** Questo controllo regola la distorsione generale dell'amplificatore.

**Impostazioni inferiori offriranno un gain tipico delle sonorità blues**

**Medie impostazioni sono buone per suoni crunch**

**Le impostazioni maggiori sono ideali per il lavoro da solista**

**Rhythm:** Utilizza il controllo Rhythm per regolare il guadagno del canale Rhythm

**"Pull Brite":** Questa funzione aggiunge brillantezza ed agisce sul solo canale Rhythm. Utilizza questo controllo per creare suoni puliti 'squillanti' e fornire agli acuti un boost quando si utilizzano chitarre con humbucker e legni dal suono 'scuro'.

**Input:** Questo è dove si collega il cavo della chitarra.

**Footswitch:** Collegare il footswitch ad interruttore singolo del Budda per poter selezionare i canali Rhythm e Drive dell'amplificatore. Se avete dimenticato il footswitch durante un concerto, potete utilizzare il controllo Master.



## Funzioni del pannello posteriore: a cosa servono e come utilizzarle

**Effects Loop:** Gli amplificatori Superdrive sono dotati di loop seriale passivo. Qui è dove puoi collegare i tuoi dispositivi effetto.

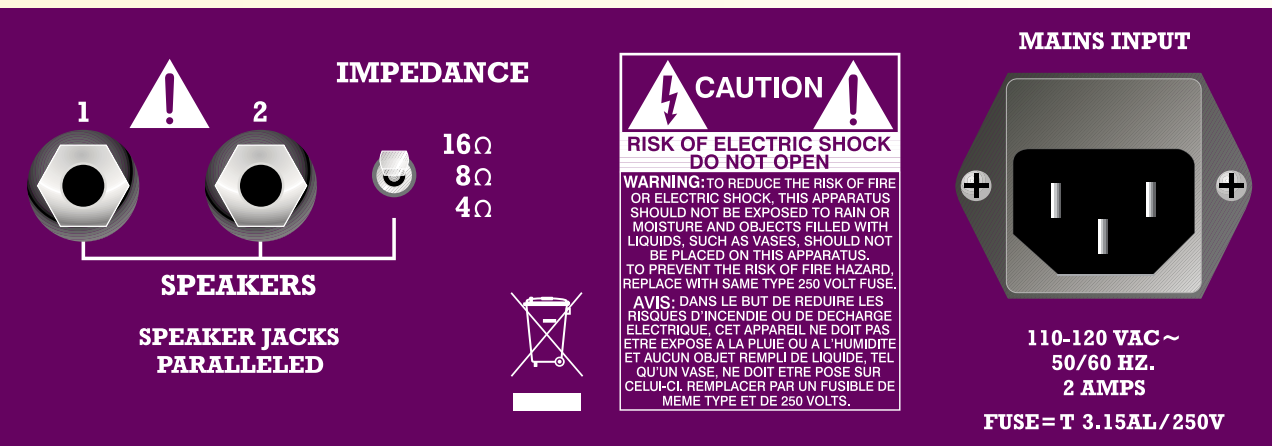
**Send:** Utilizza questa connessione jack per inviare il segnale ad un ingresso dell'unità effetti esterna o ad un ingresso effetti return di un altro amplificatore. Questo segnale deriva dal preamplificatore e comprende la sezione EQ ed il controllo Master Volume dell'amplificatore.

**Return:** Utilizza questa connessione jack per ricevere il segnale dall'uscita del dispositivo effetti, o il send o direct output di un altro amplificatore. Il segnale che entra nella connessione return, invia il segnale direttamente al finale di potenza ed è post EQ e Master Volume.

**Slave:** Dall'uscita Slave esce un segnale compensato di 100-Ohm che è in parallelo con l'uscita dell'altoparlante. Questo segnale comprende quindi, sia la sezione di preamplificazione che del finale di potenza dell'amplificatore. Puoi utilizzare questa uscita per inviare il segnale ad un finale di potenza collegato a casse aggiuntive, quando necessiti di un maggiore volume dell'amplificatore.

**Slave Level:** Questo controllo consente di regolare il livello proveniente dall'uscita Slave. Se invii il segnale dell'uscita Slave ad una unità di effetti stereo, utilizza il controllo slave level per regolare la sensibilità in ingresso del segnale inviato, visionando i LED posti sull'unità ricevente. Utilizza questo controllo per evitare di sovraccaricare l'ingresso di un altro amplificatore, o unità di effetti.

**Speakers:** Queste connessioni servono per il collegamento con gli altoparlanti.



**Impedance:** E' molto importante impostare la giusta impedenza per far corrispondere il carico dell'altoparlante. I nostri combo e le nostre casse sono normalmente cablati per 8 Ohm, salvo diversamente indicato.

#### AC POWER INLET:

Questo è il contenitore per un cavo di linea IEC, che fornisce alimentazione AC all'unità. Collegare il cavo di linea a questo connettore per fornire alimentazione all'unità. Guasti al dispositivo possono verificarsi se viene usato voltaggio di linea non corretto. (Vedi il simbolo del voltaggio di linea sull'unità).

Non rompere mai la spina di messa a terra dei dispositivi. Serve per ragioni di sicurezza. Se la presa utilizzata non presenta una spina di messa a terra, un adattatore di messa a terra idoneo deve essere utilizzato e un terzo cavo deve essere correttamente messo a terra.

Per evitare il rischio di scosse elettriche o incendi, accertarsi sempre che l'amplificatore e tutti i dispositivi associati siano messi a terra in modo corretto.

I colori dei cavi nel filo principale dell'unità potrebbero non corrispondere ai segni marcati che identificano i terminali della presa.

(1) Il cavo di color verde e giallo deve essere connesso al terminale marcato con la lettera "E" o il simbolo della messa a terra - color verde o verde e giallo. (2) Il cavo color blu deve essere connesso con il terminale che è marcato con la lettera N o il colore nero. (3) Il cavo color marrone deve essere connesso con il terminale marcato con "L" o color rosso.

## **Guida introduttiva:**

### **Configurazione iniziale:**

Inizia con il canale Drive, poi imposta il canale Rhythm.

### **Canale Drive**

Seleziona il canale Drive tirando a te il controllo Master.

Imposta il Master Volume intorno alle ore 9 circa.

Poi, utilizza il controllo Drive.

Ti consigliamo di partire da ore 10 circa.

ARuotando il controllo in senso orario, ascolta il segnale finché non inizia ad essere distorto. Quanto maggiore è l'impostazione, tanto più distorsione si aggiungerà al segnale.

Regola la quantità di distorsione che desideri.

Ritorna indietro e regola il Master Volume per aggiungere spessore al timbro generale. Nota come l'amplificatore sostiene una nota più a lungo quando il master è alzato.

Trova il punto ottimale utilizzando i controlli Drive e Master controls. Questo sarà un buon punto di riferimento per il canale Drive.

### **Canale Rhythm**

Seleziona il canale Rhythm spingendo verso il pannello il controllo Master.

Poi, utilizza il controllo Rhythm.

Ruota in senso orario il volume del canale Rhythm finché sia ad un buon livello rispetto al volume del canale Drive.

Tira a te il controllo Rhythm/Brite per aggiungere acuti più "squillanti e cristallini" (vedi Pull "Brite").

### **Risoluzione sulla risoluzione di problemi:**

Le valvole del preamplificatore e quelle di potenza possono diventare microfoniche e perdere potenza col tempo. Alcuni dei comuni sintomi sono:

Un suono "acuto-stridente", molto forte all'accensione dell'amplificatore.

Un rumore statico quando il volume della chitarra è abbassato.

Una perdita di potenza o un segnale sporco.

Un semplice test per determinare se l'amplificatore presenta problemi al preamplificatore o alle valvole di potenza può essere eseguito collegando la chitarra al return del loop effetti dell'amplificatore:

Se il rumore statico o stridente continua, il problema è correlato alle valvole di potenza o alla valvola drive (la terza da destra) e devono essere sostituite.

Se il rumore statico o stridente smette, la prima o seconda valvola del preamplificatore è la responsabile principale e deve essere sostituita. Iniziare a sostituire la prima valvola partendo da sinistra guardando l'amplificatore dal retro.

Si consiglia di cambiare le valvole di potenza ogni 6 mesi per coloro che utilizzano maggiormente l'amplificatore: più di un'ora al giorno per 3, 5 volte a settimana. Se vuoi conoscere tipo e quantità di valvole alloggiare sul tuo amplificatore, vai su: [www.budda.com](http://www.budda.com) e clicca poi su Resources (file: Superdrive Tube Layout Diagrams).

Se riscontrate qualsiasi problema diverso da quanto sopra menzionato, vi preghiamo di contattarci per una consultazione per determinare il problema. Offriamo supporto clienti dalle ore 10,00 alle 12,30 del mattino e dalle ore 15.30 alle 17:30 del pomeriggio di ogni giorno lavorativo. Potete contattarci tramite il numero telefonico: 071.7823442 o inviarci una e-mail a: [info@peavey.it](mailto:info@peavey.it).

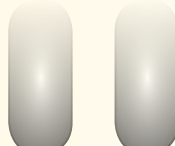
**Siamo orgogliosi di essere una parte importante del vostro suono. Godetevi tutte le sfumature, e da tutti noi di Budda: "play it like it's on 11!"**

# Pannelli posteriori e valvole serie Superdrive

Pannello posteriore Superdrive 18



12ax7 12ax7 12ax7

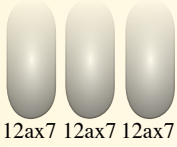


e184 e184



5u4

Pannello posteriore Superdrive 30



12ax7 12ax7 12ax7



e184 e184 e184 e184



5u4

Pannello posteriore Superdrive 45



12ax7 12ax7 12ax7

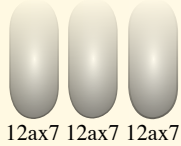


KT66 KT66

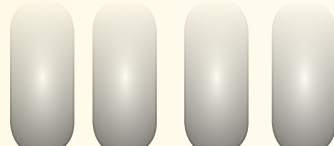


5ar4

Pannello posteriore Superdrive 80



12ax7 12ax7 12ax7



616GC 616GC 616GC 616GC



BUDDA.COM

# BUDDA®

**Série Superdrive™**

*SD18 SD30 SD45 SD80*

*112 COMBO 212 COMBO HEAD*

OS AMPLIFICADORES E GABINETES BUDDA SÃO PROJETADOS  
E CONSTRUÍDOS NOS EUA.

**ADVERTÊNCIA:** Mudanças ou modificações que não sejam expressamente aprovadas pela parte responsável pela anuência podem invalidar a autoridade do usuário para operar o equipamento.

**AVISO:** Este equipamento foi testado e tido como condizente com os limites de um dispositivo digital de Classe B, de acordo com a Parte 15 das Regras da FCC [Comissão Federal de Comunicações, sigla em inglês]. Estes limites são projetados para fornecer proteção razoável contra interferência danosa em uma instalação residencial. Este equipamento gera, use a pode irradiar energia de rádio frequência e se não instalado e usado de acordo com as instruções, pode causar interferência em rádio comunicações.

Entretanto, não há qualquer garantia de que interferência vá acontecer em uma instalação em particular. Se este equipamento causar mesmo interferência danosa à recepção de rádio e TV, o que pode ser determinado desligando-se e ligando-se o equipamento, o usuário é encorajado a tentar corrigir a interferência com uma ou mais das seguintes medidas:

- Reoriente ou troque a antena receptora de lugar.
  - Aumente a distância entre o equipamento e o receptor.
  - Ligue o equipamento em uma tomada em um circuito diferente daquele no qual o receptor está ligado.
  - Consulte o revendedor ou técnico de rádio/TV experiente para ajuda.
- 



## **Série Superdrive™**

***SD18 SD30 SD45 SD80***

***112 COMBO 212 COMBO HEAD***



## Budda® Superdrive™ Series Amplificadores de Guitarra

Obrigado por comprar o melhor amplificador de guitarra no mercado. Agradecemos seu apoio e esperamos servi-lo com anos de serviço sem problemas.

Antes de entrarmos nas características de seu amplificador, gostaríamos de notar que amplificadores de guitarras requerem um pouco de cuidado e manutenção para garantir muitos anos de serviço. Gostaríamos de compartilhar com você as dicas mais importantes aqui:

Ao ligar seu amplificador, lembre-se de deixá-lo em Rest por pelo menos 30 antes de virar para Go. Isso vai dar tempo para que os tubos se aqueçam e tenham vida prolongada.



### Funções do Painel Frontal: O que fazem e como usar

**On/Off:** Comutador On e Off. Certifique-se de que o comutador Go/Rest esteja em Rest antes de você Ligar [On] a energia.

**Go/Rest:** Controle de espera. Lembre-se sempre de deixar em Rest por pelo menos 30 segundos antes de virar para Go quando você Ligar (On) o amplificador. Sempre deixe o amplificador em Rest antes de ligar ou desligar qualquer dispositivo ou cabos.

**Master:** O Master controla o Volume geral de seu amplificador. Também tem uma característica de empurrar/puxar que permite que você selecione os canais Rhythm (empurrar) Drive (puxar). Quanto mais alto o ajuste, mais alta a saída e maior a saturação. Aviso: puxar este controle desabilita a função do interruptor de pedal.

**Bass:** Use este controle para controlar suas frequências de bass. Ajustes a este controle geralmente dependem da configuração de seu pickup; bobinas simples requerem mais baixos e os com duas requerem menos.

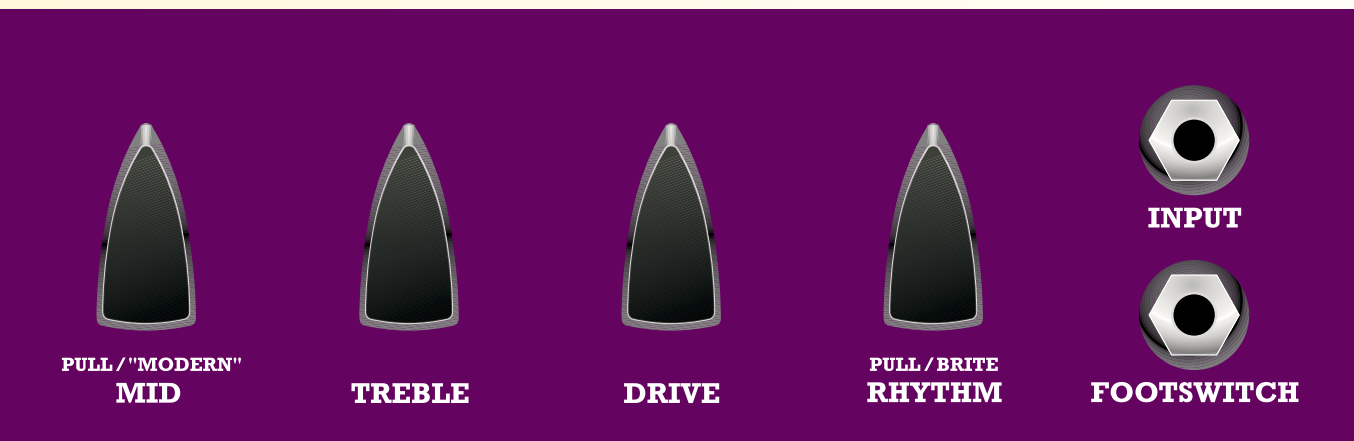
**Mid:** Use este para controlar suas frequências medianas. Mids são a parte mais ativa do circuito EQ. Cavando conchas em seu tom, como que criando um "V" em um equalizador gráfico. Impulsioná-los vai adicionar mais frequências fundamentais de guitarra.

Puxada "Modern": Isso muda radicalmente a EQ seu amplificador. Puxar este controle reduz levemente os mids enquanto levanta as frequências de baixos e agudos. Funciona melhor no modo Drive com o controle Mid no ajuste mínimo.



Verifique para se certificar de o botão de impedância no painel traseiro esteja ajustado na impedância correta (4, 8 ou 16 ohms) para seu gabinete. Carga imprópria poder causar desgaste excessivo no tubo e transformador e falha eventual. Use cabos de auto-falante de alta qualidade para garantir desempenho máximo. Para problemas relacionados ao tubo, por favor, consulte a seção de resolução de problemas na página 10 deste manual.

Todos os chassis Superdrive são fabricados de alumínio, o que ajuda a reduzir o peso juntamente com nossos gabinetes personalizados de pinho. Peso baixo é um benefício significativo para guitarristas, assim como para seu pessoal e técnicos. O alumínio também é um grande condutor de calor. Pode parecer mais quente ao toque o que chassi tradicional de aço, mas nada a se preocupar.



**Treble:** Use este para controlar suas frequências de treble. Tipicamente, guitarras que usam bobinas simples requerem menos agudos e duplas requerem mais.

**Drive:** Isso controla a distorção geral de seu amplificador.

**Ajustes mais baixos vão oferecer um ganho do tipo blues**

**Ajustes Mid são bons para crunch**

**Ajustes mais alto são ótimos para trabalho solo**

**Rhythm:** Use o Controle Rhythm para ajustar o ganho de seu canal Rhythm

**“Pull Brite”:** Este controle adiciona brilho ao canal Rhythm. Use isso para criar sons limpos brilhantes e também dar a seus agudos um impulso ao usar guitarras com bobinas duplas e madeiras de sons mais profundos.

**Input:** É aqui que você enfia o cabo de sua guitarra.

**Footswitch [Pedal]:** Coloque seu cabo Budda de Footswitch de um botão aqui para mudar entre os canais Rhythm e Drive de seu amplificador. Se você esquecer seu interruptor, você pode puxar o controle Master para acessar o canal Drive.



## Funções do Painel Traseiro: O que fazem e como usar

**Effects Loop:** Amplificadores Superdrive têm uma série passiva de loops. É aqui que você colocar seus dispositivos de efeitos.

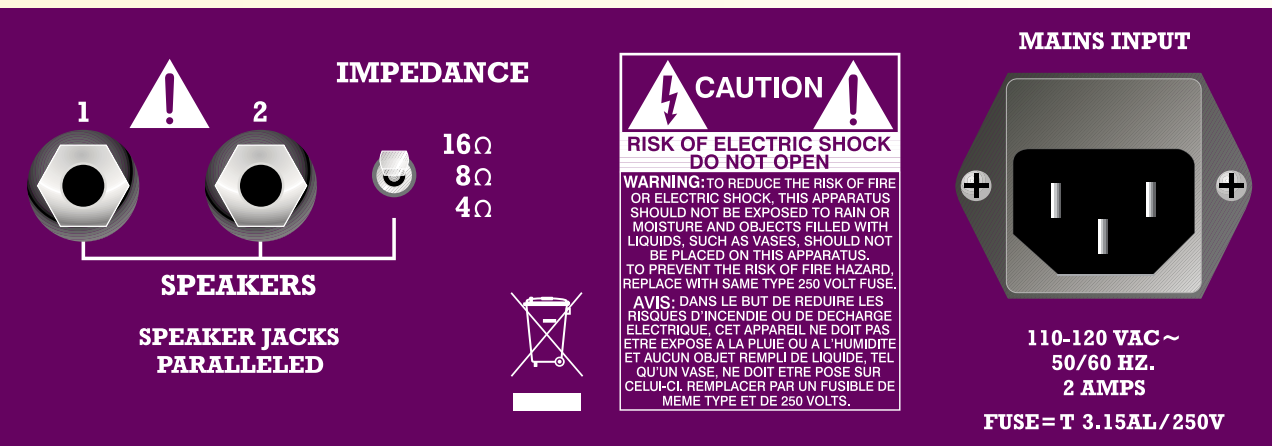
**Send:** Use para enviar seu sinal para uma unidade de entrada de efeitos externa, ou para a entrada de retorno de efeitos de outro amplificador. Este sinal vem do pré-amplificador e inclui a seção EQ e controle de Volume Master de seu amplificador.

**Return:** Use para receber a saída de seu dispositivo de efeitos ou a saída de envio ou direta de outro amplificador. Este caminho envia o sinal ao amplificador e está pós EQ Master Volume. Neste ponto você está acessando apenas a seção de energia (saída) do amplificador.

**Slave:** A saída Slave é um sinal compensado de 100-ohm que é paralela com a saída do auto-falante. Contém a complemento total das características do pré-amplificador e amplificador. Use esta saída para enviar seu sinal a um amplificador conectado a gabinetes de auto-falante adicionais para uma versão mais alta de seu amplificador.

**Slave Level:** Isso controla o nível de saída de sua saída Slave. Se escravo de uma unidade de efeitos em uma montagem de amplificador estéreo, use as luzes LED de sensibilidade de entrada da unidade como um bitola para ajustar o slave level. Use este controle para evitar sobrecarregar a entrada de seu amplificador slave ou unidade de efeitos.

**Speakers:** É aqui que você liga os gabinetes de seu alto-falante.



**Impedance:** Selecione a impedância apropriada para combinar com a carga de seu alto-falante. Nossos combos e gabinetes geralmente são para 8 ohms a menos que dito o contrário.

#### **AC POWER INLET:**

Isto é o receptáculo de um fio IEC, que fornece energia AC à unidade. Ligue o fio a este conector para fornecer energia à unidade. Danos ao equipamento podem resultar do uso de voltagem inadequada. (Consulte a marcação de voltagem na unidade).

Nunca quebre o pino terra em nenhum equipamento. É fornecido para sua segurança. Se a tomada usada não tiver um pino terra, um adaptador terra adequado deve ser usado e o terceiro fio deve ser aterrado adequadamente.

Para evitar o risco de choques e incêndio, sempre certifique-se de que o amplificador e todo equipamento associado estejam adequadamente aterrados.

Se as cores dos fios no cabo de energia dessa unidade não corresponderem às marcas coloridas identificadoras de terminais em seu plugue, faça o seguinte:

- (1) O fio que é verde e amarelo deve ser conectado ao terminal que esteja marcado pela letra E, o símbolo de Terra, de cor verde, ou verde e amarelo.
- (2) O fio azul deve ser conectado ao terminal que é marcado com a letra N, ou a cor preta.
- (3) O cabo marrom deve ser conectado ao terminal que esteja marcado com a letra L, ou cor vermelha.

## **Começando:**

### **Configuração Inicial:**

Comece com o canal Drive e então configure o canal Rhythm.

### **Drive Channel**

Selecione o Drive channel puxando o controle Master para fora.

Ajuste o Master Volume em mais ou menos 9 horas.

Depois, use o Drive control.

Recomendamos começar perto de 10 horas.

Na medida em que você gira o botão no sentido horário, ouça seu sinal até que ele comece a distorcer. Quanto mais alto o ajuste, mais distorção você adiciona a seu sinal.

Coloque a distorção correta até que esteja satisfeito com o excesso.

Volte a aumentar o Master Volume para adicionar cintura ao tom geral. Note como o amplificador sustém uma nota mais tempo quando o máster é aumentado.

Ache seu ponto ideal usando os Drive e Master controls. Isto vai ser uma boa referência para seu Drive channel.

### **Canal Rhythm**

Selecione o Rhythm channel empurrando o Master control para dentro.

Depois, use o Rhythm control.

Gire no sentido horário até que o volume do Rhythm channel esteja em bom nível relativo ao volume do Drive channel.

Tente puxar o controle Rhythm/Brite para adicionar agudos, clareza e brilho (consulte Pull Brite).

### **Dicas de Resolução de Problemas:**

Os tubos do pré-amplificador e de energia podem ficar microfônicos e perder força com o tempo. Alguns sintomas comuns são:

Um som de tom alto agudo quando você liga seu amplificador.

Um som de estática quando o volume de sua guitarra é diminuído.

Uma perda de saída ou um sinal sujo.

Um teste simples para determinar se seu amplificador está com problemas de pré-amplificador ou energia pode ser feito ligando sua guitarra no retorno de efeitos de seu amplificador:

Se o ruído de estática ou som de tom alto agudo continuar, então o problema está relacionado aos tubos de energia ou tubo do driver (terceiro a partir da esquerda) e devem ser trocados.

Se o som de estática for embora, então o tubo do primeiro ou do segundo amplificadores é o culpado e deve ser trocado. Comece trocando o tubo da primeira posição, o mais longe da esquerda olhando para a traseira de seu amplificador.

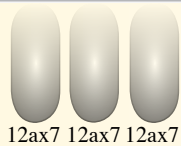
Sugerimos mudar os tubos de energia a cada 6 meses para aqueles que toquem seu amplificador mais de uma hora por dia de 3 a 5 vezes por semana. Você pode conseguir uma tabela do layout de seu tubo em [www.budda.com](http://www.budda.com) (clique em Resources [Recursos]).

Se tiver problemas que não sejam os acima mencionados, por favor, entre em contato conosco para uma consulta para determinar o problema. Ofecemos apoio ao cliente de 15 às 22 horas, hora de Brasília. Você pode nos achar com ligação grátis em (877) 612-8332, ou envie um email para [support@budda.com](mailto:support@budda.com).

**Temos prazer de sermos uma parte importante de seu som. Desfrute dos acordes.**

# Painéis Traseiros e Tubos da Série Superdrive

Painel Traseiro do Superdrive 18



12ax7 12ax7 12ax7

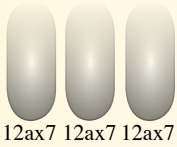


e184 e184



5u4

Painel Traseiro do Superdrive 30



12ax7 12ax7 12ax7



e184 e184 e184 e184



5u4

Painel Traseiro do Superdrive 45



12ax7 12ax7 12ax7

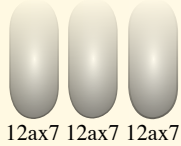


KT66 KT66

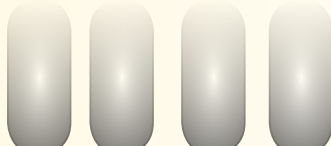


5ar4

Painel Traseiro do Superdrive 80



12ax7 12ax7 12ax7



616GC 616GC 616GC 616GC



BUDDA.COM

# BUDDA®

## Superdrive™ (超级驱动)系列

*SD18 SD30 SD45 SD80*

*112 组合箱 212组合箱 前级后级合并机*

BUDDA(普达)放大器及音箱由美国设计制造

警告：未经行规执行责任方明确同意，擅自对设备进行变更或改装可能废除使用者的设备操作权。

注：本设备经测试证明符合FCC(美国联邦通信委员会)规章第15部分有关B级数字设备的限制规定。这些限制旨在对住宅安装中的有害干扰提供合理防护。此设备可产生、使用并会发射无线射频能量，如果不按照说明进行安装和使用，有可能对无线电通讯产生有害的干扰。

但是，这并不能排除安装的个别设备产生干扰的可能性。如果通过开、关此设备，确定此设备确实对收音机或电视机的接收造成干扰，建议使用者采用以下一种或多种措施排除干扰：

- 重新调整接收天线的方向或位置。
- 增加设备和无线电接收设备之间的距离。
- 将设备连接到与接收设备使用不同电路的电源插座上。
- 咨询代理商或经验丰富的收音机/电视机技术人员寻求帮助。



## Superdrive™ (超级驱动)系列

*SD18 SD30 SD45 SD80*

*112 组合箱 212组合箱 前级后级合并机*



## Budda® Superdrive™ Series 吉他放大器

感谢您购买业内最优秀的放大器。我们感谢您的支持，并期望为您提供经久、无故障的服务。

在我们向您介绍放大器的功能前，我们想提醒您注意，管式放大器需要一点保养和维护才能保障经久的服务，我们希望能在此和您共享最重要的提示：

在您一开始打开您的放大器时，记得在开到Go之前至少要在Rest位置上待机30秒，让管子有时间预热，这样会延长管子的寿命。



### 前面板功能：它们的用途及使用方法

**On/Off:** 电源 On 和 Off 开关。在您将电源转到On之前，确认黑色的Go/Rest开关定位在Rest位置上。

**Go/Rest:** 待机控制。永远记得在打开放大器至On时，在开到Go之前要让它Rest上待机至少30秒。在接上或拔下任何设备或缆线之前，永远将放大器设定在Rest上。

**Master:** Master控制您的放大器的总Volume，它还具有推挽的功能，让你在节奏(推)和驱动(挽)之间进行选择。设定越高，输出越宏亮，管子饱和度越大。注：拉动控制钮会关闭脚踏控制功能。

**Bass:** 使用此钮调节bass频率。该控制钮的调节通常取决于您的拾音器的配置；单线圈需要更多的bass，双线圈则少些。

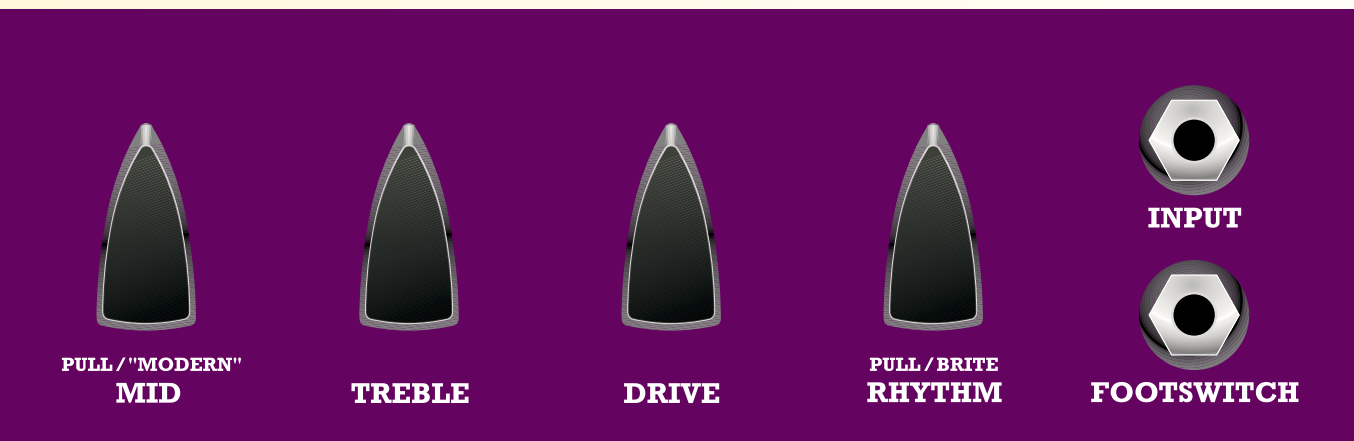
**Mid:** 使用此推/挽控制钮调节中音频率。Mids 是EQ电路中最活跃的一部分。削减您音调中的衰减型均衡，形如在图示均衡器上制造一“V”波。增强它们则给予更多基本的吉他频率。

拉动“Modern”：这会从根本上改变您的放大器的EQ。拉动该控制钮，中频会略有降低，同时提高了低音和高音频率，它在Mid控制处于最低设定的Drive模式下效果最好。



检查以确保您的箱体后面板上的阻抗开关设置到正确的阻抗(4,8或16欧姆)。不当加载可能会使管子和变压器过量磨损并最终导致故障。使用优质扬声器缆线,以确保最佳性能。涉及与管子相关的问题,请参见本手册第10页故障诊断部分。

所有Superdrive的底架都是铝质,这有助于和定制松木柜一起减轻重量。重量轻对所有演奏家来说都是显著的优点,也为跟车的队员和技师所乐见。铝又是很好的导热体,碰上去也许比传统的钢架感觉热一些,但没什么好担心的。



**Treble:** 使用此钮调节高音频率。通常,单线圈的吉他需要少一些高音,双线圈的要多一些。

**Drive:** 这控制您的放大器的总体失真度。  
低一点的设定给予蓝调增益  
Mid设定适宜于crunch(嘎吱音)  
高一点的设定对独奏好

**Rhythm:** 使用Rhythm控制钮调节您的Rhythm通道增益。

**“Pull Brite”:** 此控制使Rhythm通道更响亮,使用此开关营造柔和闪烁的净音色,并在用双线圈和比较深沉丰满音质木材的吉他时提升高音。

**Input:** 这是您插吉他缆线的地方。

**Footswitch:** 将您的Budda(普达)单键footswitch缆线插在这里,切换您放大器的Rhythm和Drive通道。如果您在演奏时忘了开开关,您可以通过拉动Master控制钮进入Drive通道。



## 后面板功能：它们是做什么用的及如何使用它们

**Effects Loop:** Superdrive放大器具有被动系列环路。这是您插效果器设备缆线的地方。

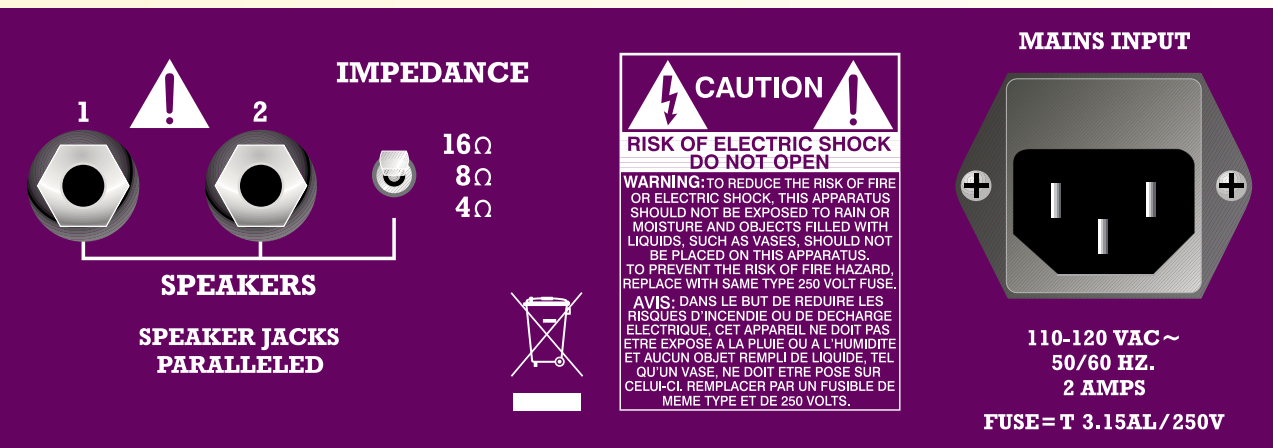
**Send:** 使用此插座向外接效果器的输入或另一个放大器的效果回路输入发送信号，信号来源为前置放大器，并包含了均衡器部分和您的放大器主音量控制。

**Return:** 使用此插座接收您的效果器设备输出或另一个放大器的发送或直接输出。此路径向功放输出经过均衡和Master Volume后的信号。此时您进入的仅仅是放大器的功率(输出)部分。

**Slave:** Slave输出是一个100欧姆的补偿信号,与扬声器输出并列，它包括了对前置放大器和功率放大器特性的充分补偿。使用此输出将信号发送到连接额外扬声器的功率放大器上，使您的放大器更宏亮。

**Slave Level:** 控制Slave输出的输出水平。如果在立体声放大器装置中从属于效果器设备，则使用该设备的输入灵敏度LED灯作为衡量Slave level的装置。使用此控制钮来避免您的slave放大器或效果器输入过载。

**Speakers:** 这是您接入扬声器的地方。



**Impedance:** 选择适当的阻抗来匹配您的扬声器负载。除非另有说明，我们的一体箱和音箱接线通常为8欧姆。

#### AC POWER INLET:

这是IEC(国际电工委员会)电源线插座，向设备提供交流电源。将电源线连接至此连接座，向设备提供电源。如果使用不当电压，可能导致设备损坏。(参见设备上标明的电源电压)。

千万不要折断任何设备上的地脚。这是为了您的安全起见。如果使用的电源插座没有接地脚，则应使用相应的接地转换器，并将第三根导线正确接地。

为防止触电或火灾危险，永远确认放大器及其所有附加设备都正确接地。

如果本设备上电源导线所用的电线颜色与插头上标注的颜色不一致时，可进行如下操作：

(1) 黄绿色的电线必须连接到标有字母E，或接地记号，或者标注绿色，或黄绿色的接线端子。(2)蓝色的电线必须连接到有字母N，或黑色的接线端子。(3)褐色线必须连接到标有字母L，或红色的接线端子。

**现在开始：**

**初始设定：**

先从驱动通道开始，然后设定节奏通道。

### **Drive Channel**

拉动主音量控制钮，选择Drive channel。

将Master Volume定位在大约9点钟的位置。

接下来使用Drive control。

我们建议从大约10点钟位置开始。

在您按顺时针旋转旋钮时，倾听您的信号，直到它开始失真。设定越高，您加诸于信号的失真越大。拨动适量的失真，直到您对您的过载满意为止。

回头再调节Master Volume，增加总体音色的低音强度。留意在主音量调高时放大器对音节的延长。使用Drive和Master controls调出您的最佳位置。这会是您Drive channel的良好参照。

### **节奏通道**

推进Master control，选择Rhythm channel。

接下来使用Rhythm control。

顺时针拨转旋钮，直到Rhythm channel的音量相对于Drive channel的音量达到一个适当的高度。

试着拉动节奏/明亮控制钮来增加高音，柔和闪烁及明亮度(参见拉动“明亮”钮)。

### **故障诊断提示：**

前置放大和功率管可能变得颤噪，日久后失去功率。几个常见的症状：

打开您的放大器时有高音调尖啸声。

在您调低吉他音量时有静电噪声。

输出减损或信号含混不清。

一个简单的测试能确定您的放大器是否有前置放大或功放管问题，将您的吉他插入您放大器的效果回路：

如果静电或尖啸噪音持续，则问题在于功放管或驱动管(左数第三个)，它们应该被更换。

如果静电噪音消失，则第一或第二前置功放管是罪魁祸首，应该更换。更换从第一位置管开始，从您的放大器背面看，位置在最左边。

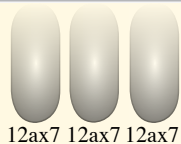
我们建议那些每星期使用他们的放大器3到5天，每天多于一小时的人每6个月更换一次功率管。您可以从[www.budda.com](http://www.budda.com)上获取我们的管子分布图副本(按Resources(资源))。

如果您经历的问题与上述不同，请和我们联系咨询来确定问题所在。我们在太平洋标准时间上午10点至下午5点之间提供客户支持。您可以打免费电话(877) 612-8332，或电邮[support@budda.com](mailto:support@budda.com)联系我们。

**我们为成为您音响的重要一分子而倍感兴奋。祝您享受到音质的乐趣。**

# 超级驱动系列后面板及电子管配件

## 超级驱动18后面板



12ax7 12ax7 12ax7

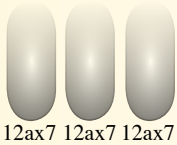


6184 6184



5u4

## 超级驱动30后面板



12ax7 12ax7 12ax7

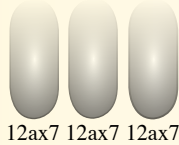


6184 6184 6184 6184



5u4

## 超级驱动45后面板



12ax7 12ax7 12ax7

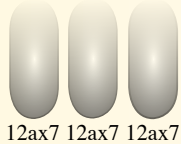


6166 6166

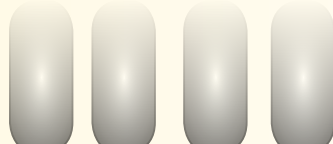


5ar4

## 超级驱动80后面板



12ax7 12ax7 12ax7



6166 6166 6166 6166



BUDDA.COM

# BUDDA®

**Superdrive™ シリーズ**

*SD18 SD30 SD45 SD80*

*112 コンボ 212 コンボ ヘッド*

BUDDA アンプ & キャビネットは米国で設計・製造されています。

警告: 順守責任のある者により承認されないままこのユニットが変更、改変された場合、機器を操作するユーザの権限は無効となることがあります。

注意: 本器は、テストされ、FCC規格第15部に準じるクラスBデジタルデバイスの制限に準拠することが確認されています。この制限は、設置場所での有害な干渉を防ぐためのものです。本器は、高周波エネルギーを発生、使用し、指示に従わずに設置、使用された場合、無線通信に有害な影響を与えることがあります。

しかし、設置状況により干渉が生じることはないとの保証はありません。本器により無線やテレビの受信に障害が起こる場合(これは機器をオン/オフすることで確認できます)、障害をなくすために、次の処置を行うことをおすすめします。

- 受信アンテナの位置を変える。
- 機器とレシーバの距離を大きくする。
- 機器を、レシーバが接続された回路とは別の回路に接続する。
- ディーラー/経験のある無線/TV技術者に問い合わせる。



## Superdrive™ シリーズ

**SD18 SD30 SD45 SD80**

**112 コンボ 212 コンボ ヘッド**



## Budda® Superdrive™ Series ギターアンプ

業界最高品質のチューブアンプをお買い上げいただきありがとうございます。日頃のご愛顧を感謝致します。また、トラブルフリーサービスを末永くご利用いただけることを願っています。

アンプの機能説明に入る前に、チューブアンプの耐用期間を長くするためには、お手入れとメンテナンスが必要なことを記しておきます。ここで、最も重要なポイントについて述べます。

初めてアンプの電源を入れるとき、少なくとも30秒間は **Rest** のままにしておき、その後、**Go** にセットしてください。これはチューブ(真空管)を暖め、その寿命を伸ばすためです。



### フロントパネルの機能: 効果と使い方

**On/Off:** 電源On/Offスイッチ。黒の Go/Rest スイッチを Rest にセットしてから電源を On にしてください。

**Go/Rest:** スタンバイコントロール。アンプの電源をOnにするときは常に、少なくとも30秒間は Rest のままにしておき、その後、Goにセットしてください。アンプは常に、デバイスやケーブルの接続や取り外しを行う前に、Restに切り替えてください。

**Master:** Master はアンプ全体の Volume を調整します。また、プッシュ/プル機能により、リズム (プッシュ) かドライブ (プル) のチャンネルを選択できます。高く設定すればそれだけ出力も大きくなり、チューブの飽和感が向上します。注:このコントロールを引くと(プル)フットスイッチの機能は使用できなくなります。

**Bass:** このコントロールで bass 周波数を調整します。このコントロールの調整は普通、ピックアップ構成によって異なります。シングルコイルではバス(ベース)を大きく、ハムバッカーでは小さくする必要があります。

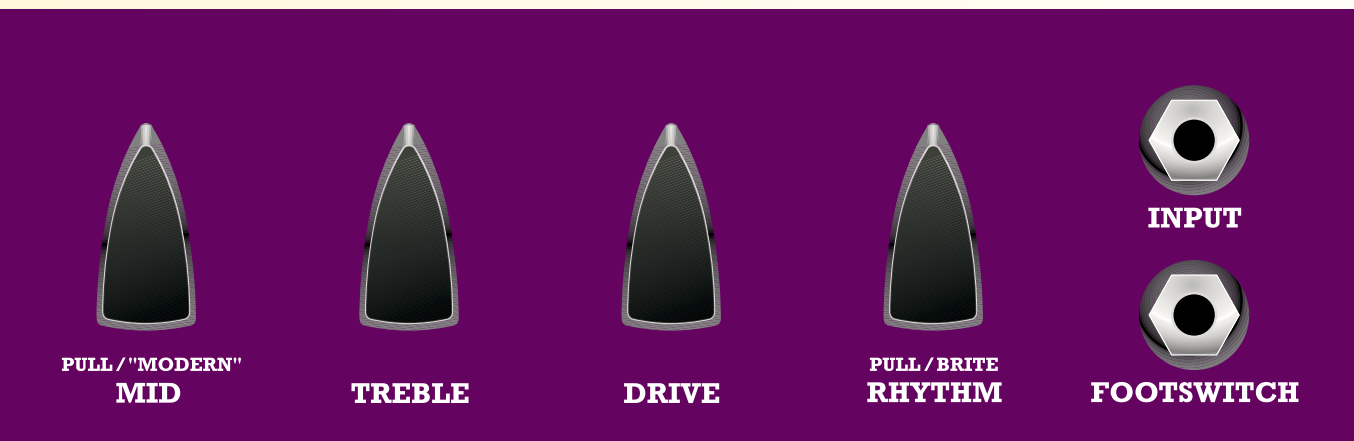
**Mid:** このプッシュ/プルコントロールで中間周波数を調整します。Mid は EQ 回路で最もアクティブな部分です。グラフィックイコライザで“V”をつくるように、カットしてスクープサウンドが得られます。ブーストではよりベーシックなギター周波数が加わります。

プル “Modern”: これはアンプのEQをラディカルに変えます。このコントロールをプルすると、中間が減り、バス/低



リアパネルのインピーダンススイッチがキャビネットに合ったインピーダンス (4、8、または16 オーム) にセットされているか確認してください。負荷が適正でない場合、チューブやトランスの磨耗が激しくなり、障害につながる可能性があります。パフォーマンスを最大にするには品質のよいスピーカーケーブルを使用します。チューブ関連の問題については、本マニュアルのトラブルシューティング(10ページ)を参照してください。

**Superdrive** シャシーはすべてアルミニウム製で、これにより当社カスタムパインキャビネットまわりは軽くなります。重さの軽減は、プレーヤーをはじめ、ロードクルーや技術者にとっても大きなメリットです。アルミニウムはまた伝熱体としても優れています。スチール製シャシーよりも暖かいと感じるかもしれませんが、心配はいりません。



周波とトレブル/高周波が上がります。最適な効果を得るには、Drive モードで Mid コントロールを最小にセットします。

**Treble:** このコントロールでトレブル/高周波を調整します。通常、シングルコイルギターはトレブルを下げ、ハムバッカーは上げる必要があります。

**Drive:** アンプ全体のディストーションを調整します。  
低い設定ではブルースタイプのゲインが得られ  
**Mid** 設定はクランチに良く  
高い設定はソロワークに効果的です

**Rhythm:** Rhythm コントロールは Rhythm チャンネルのゲインを調整します。

**“Pull Brite”:** Rhythm チャンネルにブリリアンス(華やかさ)を加えます。ハムバッカーのギターや音色が暗めのウッドの場合、このコントロールにより、シマー(shimmery)クリーンな音をつくり、またトレブルにブーストを加えます。

**Input:** ギターケーブルを接続します。

**Footswitch:** Budda シングルボタン footswitch ケーブルをここに接続し、アンプのRhythmと Drive チャンネルを切り替えます。スイッチを忘れた場合は、Master コントロールをプルして Drive チャンネルにアクセスします。



## リアパネルの機能：効果と使い方

**Effects Loop:** Superdrive アンプにはパッシブシリーズループがあります。エフェクタ類を接続します。

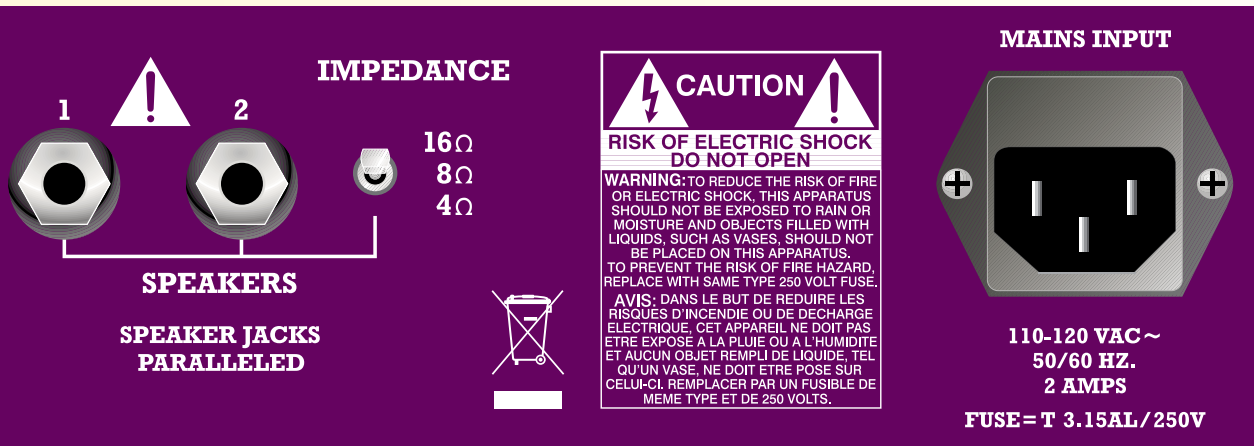
**Send:** このジャックから、外部エフェクトユニットの入力または他のアンプのエフェクトリターン入力に信号を送ります。この信号はプリアンプから来ていて、アンプのEQ セクションとマスターボリュームのコントロールを含みます。

**Return:** このジャックでエフェクトデバイスの出力や他のアンプの送信(send)あるいはダイレクト出力を接続します。このパスは、信号をパワーアンプに送り、また、ポストEQ、Master Volumeになります。このポイントでアンプのパワー (出力) セクションにのみアクセスします。

**Slave:** Slave 出力は100オーム飽和信号で、スピーカー出力と平行です。アンプのプリアンプとパワーアンプの特性をフルに補う部分です。この出力により、信号を他のスピーカーキャビネットに接続されたパワーアンプに送り、アンプのラウダー (出力拡張) バージョンを得ます。

**Slave Level:** Slave アウトからの出力のレベルを調整します。ステレオアンプリグでエフェクトユニットのスレーブにする場合は、ユニットの入力感度 LED ランプを slave level をセットする目安として使います。このコントロールにより、slave アンプやエフェクトユニットの入力の過負荷を防ぎます。

**Speakers:** スピーカーキャビネットを接続します。



**Impedance:** スピーカーの負荷に合ったインピーダンスを選択します。当社のコンボ、キャビネットは通常、他に明示しない場合は8オーム基準に配線されています。

#### AC POWER INLET:

IEC ラインコードのコンセントで、本体に AC 電源を供給します。ラインコードをこのコネクタに接続し、本体の電源を得ます。電源電圧が正しくない場合は機器が破損する恐れがあります。(本体の電源電圧を示すマーキングを参照してください)。

グラウンドピンはどのような機器でも取り外さないでください。これは安全を守るためです。使用するアウトレットにグラウンドピンがない場合、グラウンドアダプタを使用し、3番目のワイヤを適切な形で接地してください。

衝撃や火災の危険を避けるため、アンプと関連する機器がすべて正しく接地されているか常に確認してください。

本体の主電源リード線の色が、プラグの端子を示すマーキングの色に対応しない場合は、次のようにします。

(1) 緑と黄のワイヤは、文字 E、地球シンボル、緑、または緑と黄の端子に接続する必要があります。(2) 青のワイヤは、文字 N または黒の端子に接続する必要があります。(3) 茶のワイヤは、文字 L または赤の端子に接続する必要があります。

始める前に

はじめの設定

最初にドライブチャンネルを、次にリズムチャンネルを設定します。

### **Drive Channel**

Drive channel を選択するには、マスターコントロールアウトをプルします。

Master Volume をおよそ9時に設定します。

次にDrive controlを使います。

およそ10時から始めることをおすすめします。

ノブを時計回りに回しながら、歪み始めるまで信号を聞きます。高くセットすればするほど、信号に歪みが加わります。

望みのオーバードライブが得られるまで歪みを調整します。

Master Volume に戻り、これを上げて音全体にガース(タイト感)加えます。マスターを上げるとアンプのサステインが長くなるのがわかります。

Drive と Master controls で「スイートスポット」を見つけます。これは Drive channel を設定するときの目安になります。

リズムチャンネル

Rhythm channel を選択するには、Master control をプッシュインします。

次にRhythm controlを使います。

Rhythm channel のボリュームが Drive channel のボリュームに比べて良好なレベルになるまで時計回りに回します。

Rhythm/Brite コントロールをプルしてトレブル、シマー、ブライトネスを加えてみてください(“Pull Brite” 参照)。

トラブルシューティングのヒント

プリアンプとパワーチューブは、時間の経過とともにマイクロフォニックになり、出力の低下することがあります。一般的な症状は次のとおりです。

アンプの電源を入れたときにハイピッチの金属音がする。

ギターのボリュームを下げたときに音がスタティック(static)になる。

出力が低下するか信号がにごる(muddy)。

アンプにプリアンプやパワーチューブの問題があるかどうかを判断する簡単なテストとして、ギターをアンプのエフェクトリターンに接続してみます。

スタティックな音や金属音が残る場合、問題はパワーチューブまたはドライバチューブ(左から3番目)に関係します。交換が必要です。

スタティックノイズがなくなっている場合、最初または2番目のプリアンプチューブに問題があります。交換が必要です。交換は、アンプの背面に向かって左端の最初の位置のチューブから始めます。

アンプを週3～5回、1日1時間以上使用する場合は、6か月ごとにパワーチューブを交換することをおすすめします。ウェブサイト [www.budda.com](http://www.budda.com) からチューブのレイアウト図をダウンロードできます(「リソース」をクリック)。

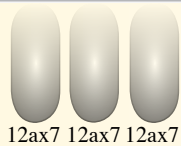
ここに述べていない問題が生じた場合は、当社までお問い合わせください。カスタマサポートは午前10時～午後5時

(米太平洋標準時)。フリーダイヤル、(877) 612-8332、または電子メール、support® [budda.com](mailto:support@budda.com)、もご利用いただけます。

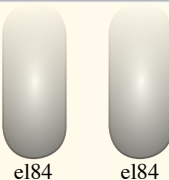
サウンドメイクのお役に立てることを願っています。当社製品をお楽しみください。

# Superdrive シリーズリアパネル、チューブ補足

## Superdrive 18 リアパネル



12ax7 12ax7 12ax7

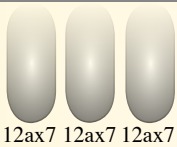


e184 e184



5u4

## Superdrive 30 リアパネル



12ax7 12ax7 12ax7



e184 e184 e184 e184



5u4

## Superdrive 45 リアパネル



12ax7 12ax7 12ax7

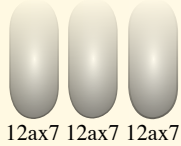


KT66 KT66

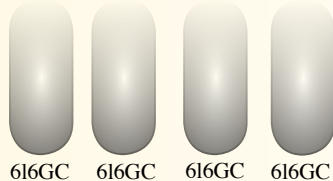


5ar4

## Superdrive 80 リアパネル



12ax7 12ax7 12ax7



616GC 616GC 616GC 616GC



BUDDA.COM

# BUDDA AMPLIFICATION

## LIMITED WARRANTY

EFFECTIVE DATE: AUGUST 1, 2009

### What This Warranty Covers

Your Budda Warranty covers defects in material and workmanship in Budda products purchased and serviced in the U.S.A. and Canada.

### What This Warranty Does Not Cover

The Warranty does not cover: (1) damage caused by accident, misuse, abuse, improper installation or operation, rental, product modification or neglect; (2) damage occurring during shipment; (3) damage caused by repair or service performed by persons not authorized by Budda; (4) products on which the serial number has been altered, defaced or removed; (5) products not purchased from an Authorized Budda Dealer.

### Who This Warranty Protects

This Warranty protects only the original retail purchaser of the product.

### How Long This Warranty Lasts

The Warranty begins on the date of purchase by the original retail purchaser. The duration of the Warranty is as follows:

PRODUCT CATEGORY	DURATION
AMPLIFIERS, OTHER THAN TUBES AND SPEAKER COMPONENTS	1 YEAR
TUBES	90 DAYS
SPEAKER COMPONENTS (INCL. SPEAKERS, BASKETS, DRIVERS, DIAPHRAGM REPLACEMENT KITS AND PASSIVE CROSSOVERS)	90 DAYS

### What Budda Will Do

We will repair or replace (at Budda's discretion) products covered by warranty at no charge for labor or materials. If the product or component must be shipped to Budda for warranty service, the consumer must pay initial shipping charges. If the repairs are covered by warranty, Budda will pay the return shipping charges.

### How To Get Warranty Service

- (1) Take the defective item and your sales receipt or other proof of date of purchase to your Authorized Budda Dealer or Authorized Budda Service Center.
- (2) Call Budda Service at (877) 612-8332 and obtain clearance to mail your amplifier to Budda.

### Limitation of Implied Warranties

ANY IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING WARRANTIES OR MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, ARE LIMITED IN DURATION TO THE LENGTH OF THIS WARRANTY.

If you live in a state that does not allow limitations on how long an implied warranty lasts, the above limitation may not apply to you.

### Exclusion of Damages

BUDDA'S LIABILITY FOR ANY DEFECTIVE PRODUCT IS LIMITED TO THE REPAIR OR REPLACEMENT OF THE PRODUCT, AT BUDDA'S OPTION. IF WE ELECT TO REPLACE THE PRODUCT, THE REPLACEMENT MAY BE A RECONDITIONED UNIT. BUDDA SHALL NOT BE LIABLE FOR DAMAGES BASED ON INCONVENIENCE, LOSS OF USE, LOST PROFITS, LOST SAVINGS, DAMAGE TO ANY OTHER EQUIPMENT OR OTHER ITEMS AT THE SITE OF USE, OR ANY OTHER DAMAGES WHETHER INCIDENTAL, CONSEQUENTIAL OR OTHERWISE, EVEN IF BUDDA HAS BEEN ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGES.

If you live in a state that does not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, the above exclusion or limitation may not apply to you.

If you have any questions about this warranty or service received or if you need assistance in locating an Authorized Service Center, contact the Budda International Service Center at (877) 612-8332.

*Warranty conditions subject to change without notice.*



Logo referenced in Directive 2002/96/EC Annex IV (OJ(L)37/38, 13.02.03 and defined in EN 50419: 2005  
The bar is the symbol for marking of new waste and is applied only to equipment manufactured after 13 August 2005



BUDDA.COM

*Features and specifications are subject to change without notice*  
Printed in the U.S.A. • 80302603

# Budda Amplification Warranty Card

**Give us some information and put your warranty into effect!**  
*Please take a few minutes to fill out this warranty card to help us get to know and serve you better.*  
**To save time, submit your warranty registration online at [budda.com](http://budda.com)**  
***click on resources / product registration***

Name: \_\_\_\_\_ Phone: \_\_\_\_\_

Street Address: \_\_\_\_\_

City: \_\_\_\_\_ State: \_\_\_\_\_ Zip: \_\_\_\_\_

Email Address: \_\_\_\_\_

Product Purchased: \_\_\_\_\_

Date of Purchase: \_\_\_\_\_

Serial Number: \_\_\_\_\_

Purchased From: \_\_\_\_\_

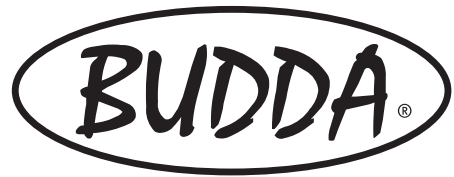
Quality of service where purchased: \_\_\_\_\_

How did you become aware of Budda?  Store  Friend  Mailer

Ad  Web Site

Improvements or suggestions of Budda products: \_\_\_\_\_

**For customer service please call: Toll Free (877) 612-8332.**  
**M-F, 8-5 p.m. Central time or email us at:**  
**[sales@budda.com](mailto:sales@budda.com)**



**Thank you for taking the time to fill out our survey! Don't forget to fold and tape**  
**(with Budda address facing out), affix postage stamp and drop in the mail!**



Logo referenced in Directive 2002/96/EC Annex IV  
(OJ(L)37/38,13.02.03 and defined in EN 50419: 2005  
The bar is the symbol for marking of new waste and  
is applied only to equipment manufactured after  
13 August 2005

**FROM:**

Budda Amplification  
412 Hwy. 11/80 East  
Meridian, MS 39301



Place  
Postage  
Here